



## PAINT SPRAY GUN PFS 100 B2

(GB)

### PAINT SPRAY GUN

Operation and Safety Notes  
Translation of original operation manual

(RO)

### PISTOL DE VOPSIT

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță  
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

### ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας  
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(HR)

### PIŠTOLJ ZA NANOŠENJE BOJE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost  
Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

### ПИСТОЛЕТ ЗА БОЯДИСВАНЕ

Инструкции за обслужване и безопасност  
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

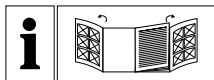
### FARBSPRITZPISTOLE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

IAN 72316

(HR) (RO)

(BG) (GR)



GB

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Rasklopite prije čitanja obje stranice sa slikama i nakon toga se upoznajite sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți ambele pagini cu imagini și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете двете страници с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

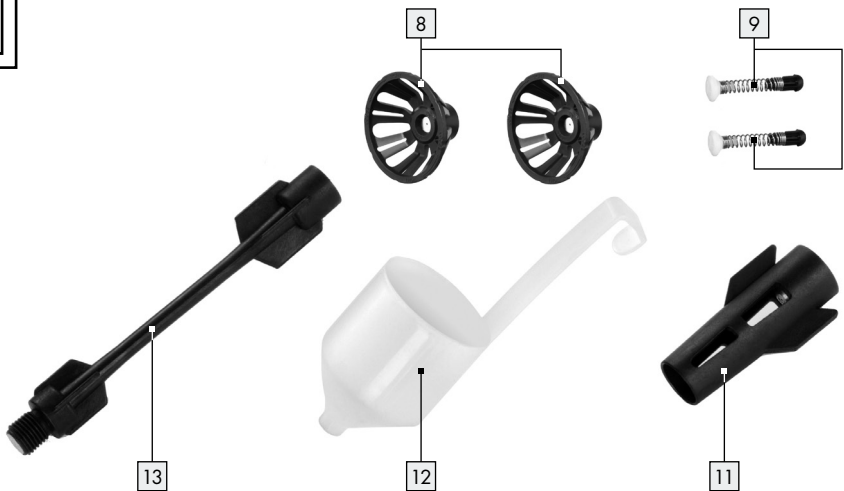
---

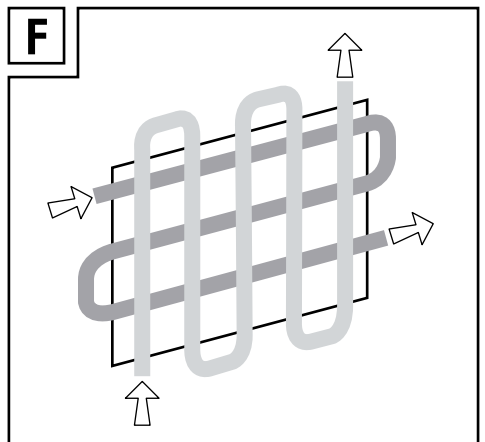
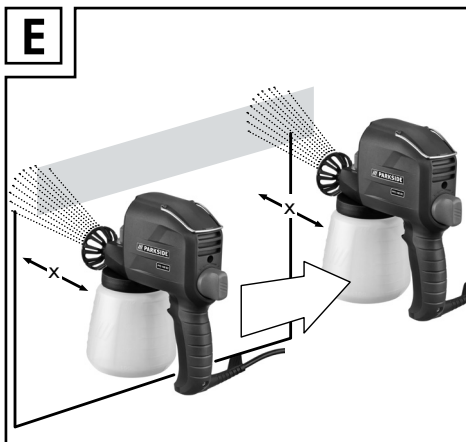
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	15
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	23
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	33
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	43
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	53

**A****B**



## Introduction

Proper use.....	Page 6
Features and equipment.....	Page 6
Included items.....	Page 6
Technical data.....	Page 7

## General safety advice for electrical power tools

1. Workplace safety.....	Page 7
2. Electrical safety.....	Page 7
3. Personal safety.....	Page 8
4. Careful handling and use of electrical power tools.....	Page 8
5. Service.....	Page 9
Additional safety advice for paint spray guns.....	Page 9

## Advice on use

DIN-sec/Viscosity.....	Page 9
Preparing the sprayed medium.....	Page 10
Preparing the surface to be sprayed.....	Page 10

## Bringing into use

Selecting the nozzle.....	Page 10
Switching ON/OFF.....	Page 10
Spraying process.....	Page 11

## Maintenance and cleaning.....

Page 11

## Service centre.....

Page 11

## Warranty.....

Page 11












## Disposal.....

Page 12

## Declaration of Conformity / Manufacturer.....

Page 13

**The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:**

	Read instruction manual!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Observe caution and safety notes!		Keep children away from electrical power tools!
	Caution – electric shock! Danger to life!		Check that the device, mains lead and plug are in good condition!
	Explosive material!		No smoking!
	Watts (Effective power)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	Safety class II		

**Paint spray gun PFS 100 B2****● Introduction**

Please make sure that you familiarise yourself fully with the way the electrical power tool works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this, please read the accompanying instructions for use. Keep these instructions in a safe place. If you pass the electrical power tool on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

**● Proper use**

This device is intended for applying paints and varnishes. You can use the device to apply a sprayed medium with a viscosity up to 80 DIN-sec. Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private, domestic use only.

**● Features and equipment**

- 1 Attachment screw
- 2 Regulator button
- 3 ON / OFF switch
- 4 Pump piston
- 5 Spring
- 6 Suction tube
- 7 Paint cup
- 8 Nozzle
- 9 Suction-pressure valve
- 10 Pump housing
- 11 Cleaning nozzle
- 12 Measuring cup
- 13 Nozzle extension
- 14 Metal stirrup

**● Included items**

- 1 Paint spray gun PFS 100 B2
- 2 Nozzles\* 1 x 0.6, 1 x 0.8 mm
- 2 Suction pressure valves\*
- 1 Cleaning nozzle
- 1 Nozzle extension

- 1 Measuring cup
- 1 Operating instructions

\* 1 x prefitted

## ● Technical data

Rated power:	100 W
Delivery capacity:	320 ml / min (water)
Viscosity capacity:	max. 80 DIN-sec
Pressure:	max. 160 bar
Paint cup:	700 ml
Protection class:	II / □

### Noise and vibration data:

Measured values for noise are determined in accordance with EN 50144. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	91.2 dB(A)
Sound power level:	104.2 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB



### Wear ear protection!

Weighted acceleration, typical: 15.002 m/s<sup>2</sup>  
 Uncertainty K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

**⚠ WARNING!** The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 50144 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

**Note:** If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.



## General safety advice for electrical power tools

**⚠ WARNING!** Read all the safety advice and instructions! Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

## 1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.**

Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.

c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.**


Distractions can cause you to lose control of the device.

## 2. Electrical safety


a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.**

*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*

- c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*
- d)  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*
- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*
- b)  **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*
- c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.**

*Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.*

- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*
- e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

### 4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*
- c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.*
- d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions**



**and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

- e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*
- g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

## 5. Service

- a) **Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** *This will ensure that your device remains safe to use.*



### Additional safety advice for paint spray guns

- **The spray gun must never be used for spraying inflammable substances. Spray guns must never be cleaned using inflammable solvents.**
- **If you do not know the level of danger a substance presents, do not spray it.**
- **Precise observation of the hazard warnings, information and data sheets available from the sprayed**

### medium manufacturer is essential.

-  **Wear a breathing / dust mask!**  
The inhalation of paint mist and solvent vapour is hazardous to health.
- **Work in adequately ventilated spaces only.**
-  **Wear protective glasses!**
- **Never aim the spray at living creatures.**
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Do not use the device in environments containing gases, open flames, fires or gas-operated water heaters.
-  **NO SMOKING!**
- **Paint and solvents (thinners) must have a flashpoint above 21 °C.**

## ● Advice on use

### ● DIN-sec / Viscosity

The Parkside paint spray gun PFS 100 B2 can be used to apply sprayed media with a viscosity up to 80 DIN-sec. Viscosity is determined in a simplified measuring procedure using the supplied measuring cup (see Fig. C).

1. Immerse and fill the supplied measuring cup 12 to the top with the medium to be sprayed.
2. Lift the measuring cup 12 out of the medium to be sprayed and let the liquid flow out (see Figure C).
3. Measure the time in seconds it takes for the flow of liquid out of the measuring cup to cease. This time is the "DIN-seconds (DIN-s)" value of viscosity.
4. If the value is too high, incrementally add and mix in small quantities of a thinner compatible with the medium to be sprayed. Proceed in accordance with the section about "Preparing the sprayed medium".
5. Remeasure the DIN-seconds value. Repeat this procedure until a value is obtained

## Advice on use / Bringing into use

that complies with the values in the table.

### ● Preparing the sprayed medium

**NOTE:** Most paints, varnishes etc. in the shops are intended to be applied by brush not spray. To achieve the best spraying result, you should prepare your paint or varnish etc. in accordance with DIN guidelines to achieve a suitable viscosity (see table). Use a suitable thinner to achieve the required thinning of the medium.

- Never exceed the maximum viscosity for the device. The sprayed medium must not be too thick for the spraying process, otherwise it could clog up the device.
  - Ensure that the sprayed medium and the thinner are compatible with one another. If the wrong thinner is used, it can lead to lumps forming which may clog up the device. Never mix nitro-thinners with synthetic resin paint.
  - Consult the sprayed medium manufacturer's documentation for information about suitable thinners (water, solvents).
1. Thoroughly mix the unthinned sprayed medium and bring it to average room temperature (20-22 °C).  
Do not increase the temperature to change the viscosity.
  2. Add a suitable thinner.
  3. Test the viscosity as described above (see Fig. C).

**NOTE:** Never use nitro-thinners to thin synthetic resin paint!

Example of material	DIN guidance value
Car body paint	16-20 DIN-sec
Acrylic paint	25-30 DIN-sec
Synthetic resin paint	25-30 DIN-sec
Primer	25-30 DIN-sec
Wood impregnation	25-30 DIN-sec
Glaze	25-30 DIN-sec
Hammer finish paint	30-35 DIN-sec*

Example of material	DIN guidance value
Emulsion paint	40-80 DIN-sec

\* This device cannot be used to spray media containing discrete particles/solids. The abrasive effect of these media shortens pump and valve life.

### ● Preparing the surface to be sprayed

The surface to be sprayed must be clean, dry and free of grease.

- Roughen smooth surfaces and remove any abraded dust.
- Always cover the surrounding area around the surface to be sprayed. The spray cloud may contaminate the surrounding area.

### ● Bringing into use

#### ● Selecting the nozzle

Nozzle	Use
Nozzle, 0.6 mm	all paints, varnishes
Nozzle, 0.8 mm	thick-flowing sprayed media
Cleaning nozzle	a thinner, harder spray for spot-cleaning of surfaces
Nozzle extension	for spraying in high or low, more difficult to reach corners

#### ● Switching ON/OFF

##### Switching on:

- To start the electrical power tool, press the ON/OFF switch **3** and keep it pressed.

**Switching off:**

- To switch off the electrical power tool, release the ON/OFF switch [3].

**● Spraying process**

1. You can vary the spray by adjusting the regulator button [2] (see Fig. D). The spray is correctly set when no drops are formed and the gun produces a fine, consistent spray pattern.

2. Do not switch the device on or off while it is over the surface to be sprayed. Instead, start and stop the spraying process approximately 10 cm outside the surface to be sprayed.

**NOTE:** The distance between the nozzle and the workpiece depends on the material being sprayed (approx. 20 to 35 cm spraying distance, depending on the spray cone and the desired amount of material to be applied).

- Use the device in a horizontal orientation only (as shown in Fig. D).
- Carry out a trial in each case to determine the most effective spraying distance.
- Start with a longer distance.

3. Spray corners or small decorative details first using short bursts of spray.

Then go on to the actual spraying process.

4. The spray process should follow the sequence shown in Fig. E
  - keep the spray gun moving parallel to the surface
  - Do not incline the spray gun
  - Move the spray gun at a constant speed
  - Apply the sprayed medium as thinly as possible
  - The layer(s) of sprayed medium need(s) to be allowed to dry for some time before you apply the next coat Fig. F) at right angles to the previous coat.
5. Do not allow the paint cup [7] to empty completely while spraying - drops may form!

**● Maintenance and cleaning****General advice:**

1. **▲ WARNING!** Pull out the mains plug before you carry out any tasks on the spray gun. Do the same when you take a break from spraying.

2. After each use, spray thinners (**in the open air only – danger of explosion!**) or water through the device.
3. To protect from rust after cleaning, you can spray sewing machine oil through the device.
4. **▲ WARNING! DANGER TO LIFE THROUGH ELECTRIC SHOCK!** Never immerse the device in the cleaning medium.
5. Never use inflammable solvents to clean the device.
6. Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.

**Cleaning instructions:**

1. Unscrew the attachment screw [1], see Fig. A.
2. Take off the pump housing [10] downwards.
3. Unscrew nozzle [8] and remove the suction-pressure valve [9].
4. Take the pump piston [4] and spring [5] out of the pump housing [10].
5. Clean parts [4], [5], [8], [9] with thinners.
6. Fit the components back in reverse order.

**TIP:** After use or cleaning, hang up the electrical power tool from the metal stirrup [14].

**● Service centre**

- **▲ WARNING!** Have your electrical power tool repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your electrical power tool remains safe to use.
- **▲ WARNING!** If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your electrical power tool remains safe to use.

**● Warranty**

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care**

**and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

### **GB**

#### **Service Great Britain**

**Tel.: 0871 5000 720**  
**(0,10 GBP/Min.)**

**e-mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)**

**IAN 72316**

## ● **Disposal**



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

### **Environmental compatibility and disposal of materials:**

- Paint, varnishes etc. are special wastes which must be disposed of in the appropriate manner.
- Observe the regulations applicable in your area.
- Observe the manufacturer's instructions.
- Environmentally damaging chemicals must not be allowed to enter the soil, groundwater or watercourses.
- Carrying out spraying at the edge of watercourses or adjoining areas (catchments) is therefore prohibited.
- Consider their environmental compatibility when buying paints, varnishes etc.

● **Declaration of Conformity /  
Manufacturer CE**

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive  
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive  
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility  
(2004 / 108 / EC)**

**Applicable harmonized standards**

EN 50144-1/A2:2003  
EN 50144-2-7:2000  
EN 62233:2008  
EN 55014-1/A1:2009  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

**Type / Device description:**

Paint spray gun PFS 100 B2

**Date of manufacture (DOM): 02-2012**

**Serial number: IAN 72316**

Bochum, 29.02.2012



Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.



**Uvod**

Namjenska uporaba.....	Stranica 16
Oprema .....	Stranica 16
Opseg pošiljke .....	Stranica 16
Tehnički podaci .....	Stranica 17

**Opće sigurnosne upute za električni alat**

1. Sigurnost na radnom mjestu .....	Stranica 17
2. Električna sigurnost .....	Stranica 17
3. Sigurnost osoba .....	Stranica 18
4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje .....	Stranica 18
5. Servis .....	Stranica 19
Dopunske sigurnosne napomene za pištolje za prskanje boje.....	Stranica 19

**Radne upute**



DIN-sek / Viskoznost .....	Stranica 19
Priprema tvari za prskanje .....	Stranica 19
Pripremanje površine za prskanje .....	Stranica 20

**Pokretanje**

Odabrati sapnicu .....	Stranica 20
Uključivanje- / Isključivanje .....	Stranica 20
Postupak prskanja .....	Stranica 20

**Održavanje i čišćenje .....** Stranica 21**Servis .....** Stranica 21**Jamstveni list .....** Stranica 21**Zbrinjavanje .....** Stranica 22**Objašnjenje konformnosti / Proizvođač .....** Stranica 22

**U ovim uputama za uporabu / na uređaju rabi se sljedeće prikaze:**

	Čitati upute za rukovanje!		Nosite zaštitne naočale, zaštitu za uši, zaštitnu masku i zaštitne rukavice.
	Obratiti pažnju na upozoravajuće i sigurnosne upute!		Držite djecu podalje od električnog alata!
	Čuvajte se strujnog udara! Opasan električni napon – Opasnost po život!		Vodite računa o tome, da se ne ošteti uređaj, mrežni kabel i utikač!
	Opasnost od eksplozije!		Zabranjeno pušenje!
<b>W</b>	W (efektivna snaga)		Materijal ambalaže i uređaj zbrinite na način neškodljiv za okoliš!
	Zaštitna klasa II		

**Pištolj za nanošenje boje PFS 100 B2****● Uvod**

Prije prvog pokretanja upoznajte se s funkcijama električnog alata i informirajte se o pravilnom ophođenju električnim alatima.

Za to pročitajte sljedeću uputu za uporabu. Dobro sačuvajte ovu uputu za uporabu. Pri predaji električnog alata trećim osobama predajte i sve dokumente.

**● Namjenska uporaba**

Ovaj uređaj je prikladan za nanošenje boja i lakova. Njime možete nanositi boju sve do najviše 80 DIN-sek. Svaka druga uporaba ili promjena uređaja, smatrat će se nenamjenskom i može uzrokovati znatnu opasnost od nezgoda. Za štete nastale od nenamjenske uporabe, ne preuzima se nikakva odgovornost. Uređaj je isključivo namijenjen u privatne svrhe.

**● Oprema**

- 1 zaporni vijak
- 2 regulacijsko dugme
- 3 sklopka za UKLJUČIVANJE
- 4 klip pumpe
- 5 pero
- 6 usisna cijev
- 7 spremnik za boju
- 8 sapnica
- 9 usisno tlačni ventil
- 10 kućište pumpe
- 11 sapnica za pročišćavanje
- 12 mjerna posuda
- 13 produženje sapnice
- 14 metalni luk


**● Opseg pošiljke**

- 1 pištolj za nanošenje boje PFS 100 B2
- 2 sapnice\* 1 x 0,6, 1 x 0,8 mm
- 2 usisno tlačna ventila\*
- 1 sapnica za pročišćavanje
- 1 produženje sapnice
- 1 mjerna posuda
- 1 upute za uporabu

\* 1 x prethodno montirano



## ● Tehnički podaci

Nazivni napon:	100 W
Radni učinak:	320 ml / min (voda)
Viskozni učinak:	najviše 80 DIN-sek
Tlak:	najviše 160 bari
Spremnik za boju:	700 ml
Klasa zaštite:	II / 

## Informacija o buci i vibraciji:

Mjerna vrijednost za buku utvrđena sukladno EN 50144. A-ocjenjena razina buke električnog alata iznosi tipično:	
Razina zvučnog tlaka:	91,2 dB(A)
Razina snage zvuka:	104,2 dB(A)
Nesigurnost K:	3 dB



### Nosite zaštitu za sluh!

Ocjenjeno ubrzanje, karakteristično: 15,002 m / s<sup>2</sup>  
Nesigurnost K = 1,5 m / s<sup>2</sup>

**A UPOZORENJE!** Razina titranja, navedena u ovim uputama, je istražena i određena sukladno normiranom postupku mjerenja, koji je naveden u EN 50144 i koji je prikladan za uspoređivanje stroja. Razina titranja je promijenljiva, ovisno o korištenju električnog alata, te može u pojedinim slučajevima ležati iznad vrijednosti, navedene u ovim uputama. Razina opterećenja titranja može biti podcjenjena, ako se električni alat redovito koristi na takav način.

**Uputa:** Za točnu procjenu titrajnog opterećenja za određeno vrijeme rada, potrebno je također uzeti u obzir vrijeme za koje je uređaj isključen ili uključen, ali se ne rabi. Isto može znatno smanjiti titrajno opterećenje tijekom ukupnog radnog vremena.





## Opće sigurnosne upute za električni alat

**A UPOZORENJE!** Pročitajte sigurnosne upute kao i sve ostale upute! U slučaju ne pridržavanja sigurnosnih uputa kao i ostalih uputa, prijeti opasnost od strujnog udara, požara i / ili teških ozljeda.

## Sačuvajte sve sigurnosne upute kao i sve ostale upute za ubuduće!


U sigurnosnim uputa rabljeni izraz "električni alat" odnosi se na električne uređaje sa mrežnim pogonom (sa mrežnim kabelom) i na električni alat sa akumulatorskim pogonom (bez mrežnog kabela).

## 1. Sigurnost na radnom mjestu

- Vodite uvijek računa o tome, da Vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Nered i ne osvijetljeno područje rada, može uzrokovati nezgode.
-  **Ne rabite stroj u području gdje prijeti opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
-  **Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan dohvata istoga.**

U slučaju nepažnje, možete izgubiti kontrolu nad strojem.

## 2. Električna sigurnost


- Mrežni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na kakav način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno s zaštitno uzemljenim uređajima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.
- Uređaj držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.
-  **Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel**

**držite podalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja.**

Oštećeni ili spetljani kabel ili utikač povećava rizik električnog udara.

- e) **Kod rada na otvorenome koristite samo produžni kabel koji je dozvoljen za korištenje na otvorenome.** Upotreba produžnog kabla namijenjenog za korištenje na otvorenome smanjuje rizik električnog udara.
- f) **Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.

### 3. Sigurnost osoba

- a) **Budite uvijek pozorni, vodite računa o tome što radite i razumno pristupite radu s električnim alatom. Ne rabite stroj, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja stroja, može uzrokovati teške ozljede.
- b)  **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne očale.**  
Korištenje osobne zaštitne opreme, kao maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitnu kacigu ili štitnik za uši, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Spriječite slučajno uključenje. Uvjerite se u to, da je električni alat isključen, prije uključanja na struju, podizanja ili nošenja.** Ako pri nošenju uređaja držite prst na sklopki za UKLJUČENJE/ISKLUČENJE ili ako je uređaj uključen, prijeti opasnost od nezgode.
- d) **Prije uključanja stroja, uklonite alat za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu stroja, može prouzročiti ozljede.
- e) **Izbjegavajte nenaravan položaj tijela. Vodite računa o tome da sigurno stojite na tlu i održavate vlastitu ravnotežu.** Na taj način bolje možete kontrolirati uređaj, posebno u neočekivanim situacijama.

- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pomičnih dijelova.** Opuštena odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od pomičnih dijelova.
- g) **Ako se montira uređaje za usisavanje i prihvaćanje prašine, uvjerite se u to da su priključeni i da se pravilno koriste.** Uporaba tih uređaja, smanjuje ugrožavanje od prašine.

### 4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje

- a) **Nemojte uređaj preopterećivati. Koristite onaj električni uređaj koji odgovara za Vaš rad.** S odgovarajućim električnim uređajem bolje i sigurnije ćete raditi u navedenom području rada.
- b) **Ne koristite električni uređaj s neispravnim prekidačem.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti i isključiti opasan je i treba ga dati popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice, prije namještanja uređaja, zamjene dijelova opreme ili odlaganja uređaja. Ova sigurnosna mjera sprječava slučajno pokretanje električnog alata.** Ova mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje uređaja.
- d) **Čuvajte ne korišteni električni uređaj tako da nije na dohvatu djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe bez iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte uređaj. Kontrolirajte da li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno funkcioniraju i da ne zapinju, da dijelovi nisu slomljeni ili tako oštećeni da je funkcija uređaja upitna. Molimo da oštećene dijelove dadete popraviti prije korištenja uređaja.** Brojne nesreće imaju uzrok zbog loše održanih električnih alata.



- f) **Alat za rezanje treba biti oštar i čist.**  
Brižljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim reznim rubovima, manje zaglavi i jednostavniji je za rukovanje.
- g) **Rabite električni alat, opremu i ugradni alat, itd. sukladno ovim uputama i na način kako je propisano za ovaj posebni tip uređaja. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i rad koji se izvodi.**  
Uporaba električnog alata za drugu osim predviđene primjene, može uzrokovati opasne situacije.



## 5. Servis

- a) **Električne naprave smiju popravljati samo ovlaštene serviseri ili električari.**  
Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.



### Dopunske sigurnosne napomene za prskanje boje

- **Pištolj za prskanje boje ne smije se koristiti za prskanje zapaljivih tvari. Pištolji za prskanje boje ne smiju se ispirati zapaljivim razrjeđivačima.**
- **Ne prskati ikakve stvari za koje opasnost nije poznata.**
- **Molimo da se točno pridržavate napomena za opasnosti, informacija i podatkovnih listova proizvođača boje odnosno proizvođača sredstva za prskanje.**
-  **Nosite masku za zaštitu od prašine!** Udihavanje magle od boje i plinova od razrjeđivača štetni su za zdravlje.
- **Radite isključivo u dostatno prozračnim prostorijama.**
-  **Nosite zaštitne očale!**
- **Ne usmjeravajte nikad mlaz prema živim bićima.**

-  **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**  
Zabranjeno je korištenje uređaja u blizini plinova / plamena / vatre / pripremnika tople vode koji rade na plin.
-  **ZABRANJENO PUŠENJE!**
- **Plamište lakova i razrjeđivača (razrjeđenje) treba ležati iznad 21 °C.**

## ● Radne upute

### ● DIN-sek / Viskoznost

Pomoću Parkside pištolj za nanošenje boje PFS 100 B2 možete nanositi boju sve do najviše 80-DIN-sek. (viskozost). Viskoznost (viskozna kapljevina) određiva se u postupku pojednostavnjenog mjerenja pomoću priložene mjerne posude (vidite prikaz C).

1. Nagrabite priloženu čašu za mjerenje 12 do ruba sa sredstvom za prskanje.
2. Podignite čašu za mjerenje 12 iz sredstva za prskanje i pustite da tekućina istječe (vidi prikaz C).
3. Mjerite vrijeme protoka u sekundama dok tok tekućine ne prekine. Ovo vrijeme se naziva "DIN-sekunde (DIN-s)".
4. Kod previsoke vrijednosti dodajte razrjeđivač koji odgovara sredstvu za prskanje i to postepeno u malim količinama. Stoga postupajte prema poglavlju "Pripremiti sredstvo za prskanje".
5. Ponovno mjerite DIN-sekunde. Ponovite taj postupak dok ne postignete vrijednosti iz tabele.

### ● Priprema tvari za prskanje

**UPUTA:** Lakovi, boje,... koje se može kupiti u trgovini su uglavnom namijenjeni za premazivanje, a ne za prskanje. Za besprijekorni radni rezultat, potrebno je namjestiti viskozost lakova, boja... sukladno DIN-smjernici (vidite tabelu).

Potrebno razrjeđenje postićete pomoću odgovarajućeg razrjeđivača.

- Ne prekoračite maksimalnu vrijednost visko-

znost za ovaj uređaj. Sredstvo za prskanje ne smije biti pregusto za postupak prskanja. U suprotnome će se uređaj začepiti.

- Pazite na to da sredstvo za prskanje i razrjeđivač odgovaraju jedno drugome. Kod korištenja krivog razrjeđivača nastaju kvržice koje mogu začepiti uređaj. Lakove na bazi umjetne smole nikada ne miješati s nitorazrjeđivačem.
  - Informacije o odgovarajućem razrjeđivaču (voda, razrjeđivač) vidite u dotičnim podacima proizvođača sredstva za prskanje.
1. Dobro promiješajte nerazrijeđeno sredstvo za prskanje i postignite srednju sobnu temperaturu (20-22 °C).  
Ne mijenjajte viskoznost dodatnim zagrijavanjem.
  2. Dodajte prikladno sredstvo za razrjeđivanje.
  3. Provjerite viskoznost kao što je gore opisano (vidi prikaz C).

**Uputa:** Ne namjestite lak od umjetne smole nikad sa nitorazrjeđivačem!

Primjer materijala	DIN smjernica
Lak za automobile	16-20 DIN-sec
Akrilni lak	25-30 DIN-sec
Lak od umjetne smole	25-30 DIN-sec
Osnovni nalič	25-30 DIN-sec
Impregnacija drveta	25-30 DIN-sec
Lazura	25-30 DIN-sec
Lak otporan na udar čekićem	30-35 DIN-sec*
Disperzijska boja	40-80 DIN-sec

\* Zrnate / fabrikati s tijelima ne smiju se prskati. Njihovo brusno djelovanje smanjuje životni vijek pumpe i ventila.

## ● Pripremanje površine za prskanje

Površina za prskanje mora biti čista, suha i nemasna.

- Ravnne površine učinite hrapavima i uklonite potom prašinu od brušenja.

- Okolinu površine za prskanje dobro pokrijte. Maglica prskanja može onečistiti okolinu.

## ● Pokretanje

### ● Odabrati sapnicu

Sapnica	Korištenje
Spanica 0,6 mm	Sve boje, lakovi
Sapnica 0,8 mm	gusto sredstvo za prskanje
Sapnica za čišćenje	Tanak tvrd mlaz za točkasto čišćenje površina
Produžetak sapnice	Prskanje prema gore ili dolje kod teško dostupnih kutova

### ● Uključivanje- / Isključivanje

#### Uključivanje:

- Za uključivanje električnog alata pritisnite i držite prekidač za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE [3].

#### Isključivanje:

- Za isključivanje električnog alata pustite prekidač za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE [3].

### ● Postupak prskanja

1. Pomoću premještanja regulacijskog dugmeta [2], možete namjestiti mlaz (vidite prikaz D). Mlaz je pravilno namješten, kad se više ne stvaraju kapljice i kad je prskanje fino i ravnomjerno.
2. Ne isključujte / uključujte uređaj iznad površine za prskanje, već počnite i završite postupak prskanje tek ca. 10 cm izvan površine za prskanje.

- NAPOMENA:** Razmak sapnice do komada za prskanje je ovisan od materijala prskanja (ca. 20 do 35 cm razmak prskanja ovisno o stošću prskanja i željenom nanosu materijala).
- Rabite uređaj isključivo u vodoravnom položaju (sukladno prikazu D).

- Pokusom utvrdite svrhoviti razmak do površine prskanja.
- Počnite prvo kraćim razmakom.
- 3. Prskajte prvo kutove ili male ukrase i to sitnim prskanjem.  
Potom izvedite postupak prskanja.
- 4. Izvodite postupak prskanja sukladno prikazu E
  - pri tome držite pištolj paralelno prema površini koju obrađujete
  - ne zaokrećite
  - vodite pištolj za prskanje boje uvijek sa jednakom brzinom
  - nanesite tvar koju prskate u što tanjem sloju
  - slojevima boje potrebno je vrijeme sušenja, prije nego što ukriž nanosite slijedeći sloj (vidite prikaz F).
- 5. Ne ispraznite u potpunosti posudu [7] tijekom prskanja - inače se stvaraju kapi!

- 6. Montirajte sastavne dijelove ponovo u obratnom redosljedu.

**Savjet:** Po završetku korištenja ili po čišćenju objesite električni alat na metalnom luku [14].

## ● Servis

- **⚠ UPOZORENJE!** Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje s originalnim zamjenskim dijelovima. Time će se osigurati da se održava sigurnost električnog alata.
- **⚠ UPOZORENJE!** Zamjenu utikača ili mrežnih vodova neka izvodi uvijek proizvođač ili korisnička služba. Time će se osigurati da se održava sigurnost električnog alata.

## ● Održavanje i čišćenje

### Opće upute:

1. **⚠ UPOZORENJE!** Izvucite mrežni utikač, također za vrijeme stanki i radova na uređaju.
2. Nakon svake uporabe, prskajte razrjeđivač (**samo u prirodi-opasnost od eksplozije!**) tj. vodu kroz uređaj.
3. Nakon čišćenja možete prskati ulje za šivaće strojeve kroz uređaj, kao zaštitu protiv hrđe.
4. **⚠ UPOZORENJE!** **OPASNOST PO ŽIVOT OD STRUJNOG UDARA!** Nikad ne uranjajte uređaj u razrjeđivače.
5. Zabranjeno je čišćenje uređaja sa zapaljivim razrjeđivačima.
6. Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu. nikada ne koristite benzin, razrjeđivač ili deterdžent koji napada plastiku.

### Upute za čišćenje:

1. Odvijte zaporni vijak [1], vidite prikaz A.
2. Otklonite kućište pumpe [10] u pravcu prema dolje.
3. Odvijte sapnicu [8] i otklonite usisno tlačni ventil [9].
4. Izvucite klip pumpe [4] i pero [5] iz kućišta pumpe [10].
5. Čistite sve sastavne dijelove [4], [5], [8], [9] sa razrjeđivačem.

## ● Jamstveni list

**Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.**

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarsvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena

neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

## Proizvođač:

Kompernaß GmbH  
Burgstraße 21  
44867 Bochum (Germany)  
Njemačka

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

e-mail: kompernass@lidl.hr

**IAN 72316**

## ● Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od okolini primjernih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.



**Električni alat ne bacajte u kućni otpad!**

Sukladno europskim smjernicama 2002/96/EC o starim električnim i elektroničkim uređajima i njihovo provođenje u nacionalno pravo, stari se električni uređaji moraju odvojeno sakupljati kao bi se ponovno upotrijebili.

O mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

## Podnošljivost za okoliš i otklanjanje materijala:

- Boje, lakovi... su specijalni otpad i isti je potrebno odgovarajuće otkloniti.
- Vodite računa o lokalnim propisima.
- Vodite računa o uputama proizvođača
- Kemikalije koje ugrožavaju okoliš ne smiju prodirati u zemlju, podzemne vode ili vode.
- Iz toga razloga, zabranjeno je prskanje u blizini voda ili u neposrednom okruženju.
- Pri kupnji boja, lakova... vodite računa o njihovoj podnošljivosti za okoliš.

## ● Objašnjenje konformnosti / Proizvođač CE

Mi, Kompernaß GmbH, odgovorni za ovu dokumentaciju: gospodin Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Njemačka, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa slijedećim normama, normativnim dokumentima i EZ smjernicama:

### Strojne smjernice (2006 / 42 / EC)

### EG- niskonaponske smjernice (2006 / 95 / EC)

### Elektromagnetska kompatibilnost (2004 / 108 / EC)

### Primijenjene harmonizirane norme

EN 50144-1/A2:2003  
EN 50144-2-7:2000  
EN 62233:2008  
EN 55014-1/A1:2009  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

### Tip / Naziv uređaja:

Pištolj za nanošenje boje PFS 100 B2

### Date of manufacture (DOM): 02-2012

### Serijski broj: IAN 72316

Bochum, 29.02.2012

Semi Uguzlu  
- Menadžer kakvoće -

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).



Pridržavam pravo tehničkih izmjena u smislu daljnjeg razvoja.

## Introducere

Utilizare conform scopului.....	Pagina 24
Dotare.....	Pagina 24
Pachet de livrare.....	Pagina 24
Specificații tehnice.....	Pagina 25

## Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice

1. Siguranța la locul de muncă.....	Pagina 25
2. Siguranță electrică.....	Pagina 25
3. Siguranța persoanelor.....	Pagina 26
4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice.....	Pagina 26
5. Service.....	Pagina 27
Indicații de siguranță complementare pentru pistoalele de stropit.....	Pagina 27

## Indicații de lucru

DIN-Sec/Vâscozitate.....	Pagina 27
Pregătirea substanței de stropit.....	Pagina 28
Pregătirea suprafeței de stropit.....	Pagina 28

## Punere în funcțiune

Alegerea duzei.....	Pagina 28
Pornire-/Oprire.....	Pagina 29
Procedeu de stropire.....	Pagina 29

## Curățare și întreținere.....

Pagina 29

## Service.....

Pagina 29

## Garanție.....

Pagina 30











## Înlăturare.....

Pagina 30

## Declarație de conformitate / Producător.....

Pagina 31

## În acest manual de utilizare sunt folosite / următoarele pictograme pe aparat:

	Citiți manualul de utilizare!		Purtați căști de protecție, echipament de protecție respiratorie-/ mască de protecție, ochelari și mănuși de protecție.
	Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!		Țineți copii la distanță față de uneltele electrice!
	Atenție pericol de electrocutare! Pericol de moarte!		Pericol de moarte prin electrocutare datorită unui cablu sau ștecăr de rețea deteriorat!
	Pericol de explozie!		Fumatul interzis!
<b>W</b>	Watt (putere)		Înlăturați ambalajul și aparatul în mod ecologic!
	Clasă de protecție II		

## Pistol de vopsit PFS 100 B2

### ● Introducere



Înainte de prima punere în funcțiune familiarizați-vă cu privire la funcțiile uneltei electrice și deservirea corectă a uneltele electrice. Pentru aceasta citiți următorul manual de utilizare. Păstrați bine acest manual. În caz că, dați uneltea electrică mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

### ● Utilizare conform scopului

Acest aparat este prevăzut pentru aplicarea vopselelor și lacurilor. Puteți prelucra substanța de stropit cu o vâscozitate de până la maxim 80 DIN-sec.

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole de accidente grave. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului nu preluăm responsabilitatea. Aparatul este prevăzut numai pentru uzul privat.

### ● Dotare

- 1 Șurub de fixare
- 2 Cap de reglare
- 3 Întrerupător PORNIT-/OPRIT
- 4 Piston pompă
- 5 Arc
- 6 Țeavă de aspirare
- 7 Recipient de vopsea
- 8 Duză
- 9 Ventil de aspirare-presiune
- 10 Carcasă pompă
- 11 Duză de curățare
- 12 Recipient de măsurare
- 13 Prelungire duză
- 14 Mâner de metal

### ● Pachet de livrare

- 1 Pistol de vopsit PFS 100 B2
- 2 Duze\* 1 x 0,6 mm, 1 x 0,8 mm
- 2 Ventile de aspirare-presiune\*
- 1 Duză de curățare
- 1 Prelungire duză
- 1 Recipient de măsurare
- 1 Manual de utilizare

\* 1 x premontat



## ● Specificații tehnice

Putere nominală:	100W
Putere de transport:	320ml/min (apă)
Grad de vâscozitate:	max. 80 DIN-sec
Presiune:	max. 160 bari
Recipient de vopsea:	700ml
Clasă de protecție:	II/□

## Informații privind emisiile de zgomot și vibrații:

Valoare de măsurare determinată conform EN 50144. Nivelul de zgomot A-determinat a unelei electrice este în mod tipic:

Nivel presiune acustică: 91,2 dB(A)  
 Nivel de putere acustică: 104,2 dB(A)  
 Coeficient de nesiguranță K: 3 dB



## Purtați căști de protecție!

Accelerare evaluată, în mod tipic: 15,002 m/s<sup>2</sup>  
 Coeficient de nesiguranță K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠️ AVERTISMENT!** Nivelul oscilațiilor indicat aici a fost măsurat conform unui procedeu de măsurare normat în EN 50144 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor.

Nivelul de oscilații se va modifica conform utilizării unelei electrice și poate depăși în unele cazuri valoarea menționată în indicații. Solicitarea prin oscilații s-ar putea subaprecia atunci când, unealta electrică este folosită în mod regulat în asemenea mod.

**Indicație:** Pentru o evaluare precisă a solicitării prin oscilații în timpul unei anumite perioade de lucru trebuie luate în considerare și timpii, în care aparatul este oprit sau pornit dar nu este folosit. Aceasta poate reduce considerabil solicitarea prin oscilații pentru întreaga perioadă de lucru.



## Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice


**⚠️ AVERTISMENT!** Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor și instrucțiunilor de siguranță poate cauza electrocutarea, incendiu și/sau accidente grave.


## Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor.

Termenul de „Unealtă electrică”, utilizat în indicațiile de siguranță se referă la uneltele electrice care funcționează conectate la rețea (cu cablu de rețea) și la cele care funcționează cu acumulatori (fără cablu de rețea).

## 1. Siguranța la locul de muncă

a) **Țineți locul dvs. de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zone de lucru prost iluminate pot cauza accidente.

b)  **Nu lucrați cu unealta electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Uneltele electrice generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.


c)  **Țineți copiii și alte persoane la distanță atunci când lucrați cu unealta electrică.** Atunci când atenția vă este distrasă puteți pierde controlul asupra aparatului.

## 2. Siguranță electrică

a) **Ștecărul de conectare trebuie să corespundă prizei. Ștecărul nu are voie să fie modificat în niciun fel. Nu folosiți niciun ștecăr cu adaptor împreună cu uneltele electrice împământate.** Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul unei electrocutări.

b) **Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, corpurile de**

**încălzire, cuptoarele și frigiderere.** *Există risc mărit de electrocutare atunci când, corpul dvs. este în contact cu un obiect împământat.*

- c) **Protejați uneltele electrice de ploaie și umiditate.** *Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul unei electrocutări.*
- d)  **Nu folosiți cablul pentru a purta unealta electrică, pentru a o suspena sau pentru a scoate ștecărul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente ale aparatului, care se află în mișcare.** *Cablurile deteriorate sau răsucite măresc riscul unei electrocutări.*
- e) **Atunci când lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri de prelungire, care sunt autorizate pentru folosirea în aer liber, reduce riscul unei electrocutări.**
- f) **Atunci când folosirea uneltei electrice într-un mediu umed nu se poate evita, folosiți un întrerupător de protecție contra curentului eronat.** *Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curentului eronat reduce riscul unei electrocutări.*

### 3. Siguranța persoanelor





- a) **Fiți întotdeauna atent, aveți grijă la ceea ce faceți și procedați rațional în timpul lucrului cu unealta electrică. Nu folosiți unelte electrice atunci când, sunteți obosit, vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau unui tratament medical.** *Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltei electrice poate cauza accidente grave.*
- b)  **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** *Purtarea echipamentului personal de protecție ca și masca, încălțăminte antiderapantă, cască sau căști de protecție, în funcție de tipul și utilizarea uneltei electrice reduce riscul unei accidentări.*
- c) **Evitați o pornire neintenționată a uneltei electrice. Asigurați-vă că, unealta**

**electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent, a o ridica sau purta.** *Atunci când aveți degetul pe întrerupător în timpul purtării aparatului sau atunci când aparatul este conectat la alimentarea cu curent în stare pornită, se pot întâmpla accidente.*

- d) **Înlăturați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni unealta electrică.** *Un instrument sau o cheie, care se află în partea aflată în rotație a aparatului, poate cauza accidente.*
- e) **Evitați o poziție neobișnuită a corpului. Asigurați o stabilitate corespunzătoare și mențineți-vă tot timpul echilibrul.** *Astfel puteți controla mai bine unealta electrică într-o situație neașteptată.*
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți părul, îmbrăcămintea și mânușile la distanță față de piesele aflate în mișcare.** *Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele ce se află în mișcare.*
- g) **Atunci când se pot monta echipamente de aspirare și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și corect utilizate.** *Utilizarea unui echipament de aspirare a prafului poate reduce pericolita-re prin praf.*

### 4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți pentru lucrul vostru unealta electrică prevăzută pentru acesta.** *Cu unealta electrică corespunzătoare lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) **Nu folosiți o unealtă electrică al cărei întrerupător este defect.** *O unealtă electrică, care nu se mai poate porni sau opri, este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) **Scoateți ștecărul din priză înainte, de a regla aparatul. Schimbarea accesoriilor sau depozitarea aparatului.** *Această măsură preventivă împiedică o pornire neintenționată a uneltei electrice.*

- d) **Nu păstrați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele, care nu cunosc aparatul sau nu au citit instrucțiunile, să folosească aparatul.** *Uneltele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.*
- e) **Întrețineți uneltele electrice cu atenție. Controlați dacă, componentele mobile funcționează ireproșabil, dacă nu sunt blocate sau dacă, unele componente sunt rupte sau deteriorate astfel încât funcționarea uneltei electrice să fie limitată. Dispuneți repararea componentelor defecte înainte de utilizarea aparatului.** *Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice necorespunzător întreținute.*
- f) **Păstrați uneltele de debitare ascuțite și curate.** *Uneltele de debitare întreținute cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite, se blochează mai puțin și se pot ghida mai ușor.*
- g) **Utilizați uneltea electrică, accesoriile, instrumentele ș.a.m.d. conform acestor instrucțiuni. De asemenea, luați în considerare condițiile de lucru și activitatea, pe care o desfășurați.** *Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate crea situații periculoase.*
- **Nu pulverizați substanțe, al căror grad de pericolozitate nu îl cunoașteți.**
  - **Indicațiile de pericole, informațiile și fișele tehnice ale producătorului vopselelor respectiv substanțelor de stropit, trebuie respectate.**
  -  **Purtați un echipament de protecție respiratorie!** *Inhalarea ceții de vopsea și vaporilor de soluții este dăunătoare sănătății.*
  - **Lucrați numai în spații suficient aerisite.**
  -  **Purtați ochelari de protecție!**
  - **Nu direcționați niciodată jetul de pulverizare către ființe.**
  -  **PERICOL DE EXPLOZIE!** *În mediul în care există gaze/flăcări deschise/foc/aparate de preparare a apei calde cu gaz, nu are voie să se folosească uneltea electrică.*
  -  **FUMATUL INTERZIS!**
  - **Lacurile și soluțiile (diluante) trebuie să aibă un punct de inflamare de peste 21 °C.**

## 5. Service

- a) **Dispuneți repararea aparatului numai de către persoane calificate și numai cu piese de schimb originale.** *Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.*



### Indicații de siguranță complementare pentru pistoalele de stropit

- **Pistolul de stropit nu are voie să fie folosit pentru pulverizarea substanțelor inflamabile. Pistoalele de stropit nu au voie să fie curățate cu soluții inflamabile.**

## ● Indicații de lucru

### ● DIN-Sec / Vâscozitate

Cu pistol de vopsit PFS 100 B2 puteți prelucra substanțe de stropit de până la max. 80 DIN-sec. (vâscozitate). Vâscozitatea se determină cu un procedeu simplificat de măsurare cu orice recipient de măsurare (vezi fig.C).

1. Umpleți recipientul de măsurare [12] până la margine cu substanță de stropit.
2. Ridicați recipientul de măsurare [12] din substanța de stropit și lăsați să se scurgă lichidul (vezi fig.C).
3. Măsurați durata de scurgere în secunde până când debitul lichidului se oprește. Acest timp se numește „DIN-secunde (DIN-s)”.

## Indicații de lucru / Punere în funcțiune

4. La o valoare prea mare adăugați în substanța de stropit diluanți corespunzători în cantități mai mici în etape și amestecați-o. Pentru aceasta procedați ca în capitolul „Pregătirea substanței de stropit”.
5. Măsurați din nou timpul DIN-secunde. Repetați procedeul până când, se obțin valorile indicate în tabel.

### ● Pregătirea substanței de stropit

**INDICAȚIE:** Lacurile, vopselele disponibile în comerț,...nu sunt pregătite de obicei pentru vopsit și stropit. Pentru un rezultat de lucru corect trebuie să adaptați vâscozitatea lacurilor, vopselelor ... conform Directivei DIN (vezi tabelul).

Diluarea necesară se obține cu un diluant corespunzător.

- Nu depășiți valoarea maximă de vâscozitate pentru aparat. Substanța de stropit nu are voie să fie prea groasă pentru procedeul de stropire. În caz contrar aparatul se poate înfunda.
  - Aveți grijă ca substanța de stropit și diluantul să corespundă. La utilizarea unui diluant greșit se formează bulgări, care înfundă aparatul. Nu amestecați niciodată lacurile pe bază de rășină artificială cu diluant nitro.
  - Informați-vă cu privire la diluarea corespunzătoare (apă, diluant) cu ajutorul indicațiilor producătorilor substanțelor de stropit.
1. Amestecați substanța de stropit diluată și încălziți-o la temperatura ambiantă (20-22 °C). Nu modificați vâscozitatea cu o încălzire suplimentară.
  2. Adăugați un diluant corespunzător.
  3. Verificați vâscozitatea așa cum s-a descris anterior (vezi fig.C).

**INDICAȚIE:** Lacurile pe bază de rășină artificială nu se adaptează niciodată cu diluant nitro!

Exemplu de substanță de stropit	Directivă DIN
Lac de mașini	16-20 DIN-sec
Lac acrilic	25-30 DIN-sec

Exemplu de substanță de stropit	Directivă DIN
Lac pe bază de rășină artificială	25-30 DIN-sec
Grunduire	25-30 DIN-sec
Impregnare lemn	25-30 DIN-sec
Lustru	25-30 DIN-sec
Email	30-35 DIN-sec*
Vopsea de dispersie	40-80 DIN-sec

\* Produse granulate / cu particule solide nu au voie să se stropească. Efectul abraziv reduce durata de viață a pompei și ventilului.

### ● Pregătirea suprafeței de stropit

Suprafața de stropit trebuie să fie curată, fără grăsimi și uscată.

- Însprîți suprafețele netede și apoi înlăturați praful de șlefuire.
- Acoperiți bine mediul înconjurător al suprafeței de stropit. Ceața de pulverizare poate murdări mediul înconjurător.

### ● Punere în funcțiune

#### ● Alegerea duzei

Duză	Utilizare
Duză 0,6 mm	Toate vopselele, lacurile
Duză 0,8 mm	Substanță de stropit vâscoasă
Duză de curățare	Jet subțire, puternic, pentru curățarea în puncte a suprafețelor
Prelungire duză	Stropire în sus sau jos pentru unghiurile greu accesibile

## ● Pornire- / Oprire

### Pornire:

- Pentru punerea în funcțiune a unelei electrice apăsați întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [3] și mențineți-l apăsat.

### Oprire:

- Pentru oprirea unelei electrice eliberați întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [3].

## ● Procedeu de stropire

1. Prin reglarea capului de reglare [2] puteți regla jetul de stropire (vezi fig.D). Jetul este corect reglat atunci când, nu se formează stropi și rezultatul de stropire este fin și uniform.

2. Nu porniți sau opriți aparatul deasupra suprafeței de vopsit, ci începeți și încheiați procesul de stropire cca. 10 cm în afara suprafeței de vopsit.

**INDICAȚIE:** Distanța duzei față de piesa de lucru este în funcție de substanța de stropit (cca. 20 până la 35 cm în funcție de conul de stropire și stratul de substanță dorit).

- Folosiți aparatul doar în poziție orizontală (ca în fig.D).
  - Stabiliți distanța corespunzătoare față de suprafața de stropit printr-o încercare.
  - Începeți mai întâi la o distanță mai mare.
3. Stropiți mai întâi unghiurile sau elementele decorative mai mici cu jeturi mici.  
Apoi efectuați procedeu de stropire complet.
  4. Efectuați procedeu de stropire conform figurii E,  
- la aceasta conduceți pistolul de stropit paralel față de suprafață.  
- nu oscilați  
- conduceți pistolul de stropit cu o viteză uniformă  
- aplicați substanța de stropit într-un strat pe cât posibil de subțire  
- straturile de vopsea (ele) necesită o pauză de uscare, înainte de a aplica încrucișat un alt strat (vezi fig. F).
  5. Nu stropiți până când recipientul de vopsea [7] se golește, se formează stropi!

## ● Curățare și întreținere

### Indicații generale:

1. **⚠ AVERTISMENT!** Scoateți ștecărul de rețea, chiar și în timpul pauzelor și lucrărilor la aparat.
2. După fiecare utilizare stropiți diluant (**numai în aer liber-Pericol de explozie!**) resp. apă prin aparat.
3. Pentru protecția contra formării ruginii, puteți stropi aparatul după curățare cu ulei pentru mașini de cusut.
4. **⚠ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE PRIN ELECTROCUTUARE!** Nu introduceți niciodată aparatul în substanțe de curățare.
5. Aparatul nu are voie să fie curățat cu soluții inflamabile.
6. Pentru curățarea carcasei folosiți o lavetă uscată. Nu folosiți niciodată benzină, soluții sau substanțe de curățare, care atacă materialul plastic.

### Indicații de curățare:

1. Deșurubați șurubul de fixare [1], vezi fig. A.
2. Scoateți carcasa pompei [10] în jos.
3. Deșurubați duza [8] și ventilul de aspirare-presiune [9].
4. Scoateți pistonul pompei [4] și arcul [5] din carcasa pompei [10].
5. Curățați subsansamblurile [4], [5], [8], [9] cu diluant.
6. Montați subsansamblurile în ordine inversă.

**INDICIU:** Suspendați unealta electrică după utilizare sau curățare de mânerul de metal [14].

## ● Service

- **⚠ AVERTISMENT!** Dispuneți reparația unelei electrice numai de către persoane calificate și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură păstrarea siguranței unelei electrice.
- **⚠ AVERTISMENT!** Dispuneți schimbarea ștecărului sau al cablului de conectare întotdeauna de către producătorul unelei electrice sau serviciul clienți al acestuia. Astfel se asigură păstrarea siguranței unelei electrice.

## ● Garanție

**Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonic punctul nostru de service. Doar astfel se poate asigura o transmitere gratuită a mărfii dvs.**

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulatori. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungeste prin acordarea acesteia. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după despachetare, însă cel mai târziu după două zile de la data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

**RO**  
**Service România**  
**Tel.: 0800896637**  
**e-mail: kompernass@lidl.ro**

**IAN 72316**

## ● Înlăturare



Ambalajul este din materiale ecologice, care pot fi înlăturate în punctele locale de reciclare.



## **Nu aruncați uneltele electrice la gunoiul menajer!**

Conform Directivei Europene 2002/96/EC privind aparatele vechi electrice, electronice și aplicarea dreptului național, uneltele electrice uzate trebuie colectate separat și aduse la un punct ecologic de reciclare.

Posibilități de înlăturare ale produsului dvs. le puteți afla în localitatea dvs. sau la administrația locală.

## **Compatibilitate cu mediul înconjurător și înlăturarea materialelor:**

- Vopselele, lacurile...sunt reziduuri speciale, care trebuie înlăturate în mod corespunzător.
- Respectați prevederile locale.
- Respectați indicațiile producătorului.
- Substanțele chimice dăunătoare mediului înconjurător nu au voie să ajungă în sol, apa pluvială și ape.
- Lucrările de stropire la marginea apelor sau zonelor adiacente ale acestora (bazin de intrare) nu sunt corespunzătoare.
- La achiziționarea vopselelor, lacurilor... aveți grijă la compatibilitatea cu mediul înconjurător al acestora.

● **Declarație de conformitate /  
Producător CE**

Noi, Kompernaß GmbH, responsabil documentație:  
Dl. Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum,  
Germania, declarăm prin prezenta că, acest produs  
corespunde următoarelor norme, documentelor  
normative și Directivelor CE:

**Directiva referitoare la mașini  
(2006 / 42 / CE)**

**Directiva CE referitoare la tensiune joasă  
(2006 / 95 / CE)**

**Compatibilitatea electromagnetică  
(2004 / 108 / CE)**

**Norme aplicate armonizate**

EN 50144-1/A2:2003  
EN 50144-2-7:2000  
EN 62233:2008  
EN 55014-1/A1:2009  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

**Tip / Denumire aparat:**

Pistol de vopsit PFS 100 B2

**Date of manufacture (DOM): 02–2012**

**Număr serie: IAN 72316**

Bochum, 29.02.2012



Semi Uguzlu  
- Manager de calitate -

Ne rezervăm dreptul la modificări în sensul  
dezvoltării continue.





**Увод**

Правилна употреба.....	Страница 34
Компоненти.....	Страница 34
Обхват на доставката.....	Страница 34
Технически данни.....	Страница 35

**Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди**

1. Работно място-безопасност.....	Страница 35
2. Електрическа безопасност.....	Страница 36
3. Безопасност на хората.....	Страница 36
4. Употреба и обслужване на електроуреди.....	Страница 37
5. Сервиз.....	Страница 37
Допълнителни инструкции за безопасност за пистолети за пръскане.....	Страница 37

**Указания за работа**

DIN-s / Вискозитет.....	Страница 38
Подготовка на материала за пръскане.....	Страница 38
Подготовка на повърхността за пръскане.....	Страница 38

**Пускане в експлоатация**

Избор на дюза.....	Страница 39
Включване / Изключване.....	Страница 39
Процес на пръскане.....	Страница 39

**Поддръжка и почистване.....** Страница 39







**Сервизно обслужване.....** Страница 40

**Гаранция.....** Страница 40

**Изхвърляне на уреда.....** Страница 40

**Декларация за съответствие / Производител.....** Страница 41

**В тази инструкция за експлоатация /за този уред се използват следните пиктограми:**

	Прочетете инструкцията за експлоатация!		Носете шумозаглушители, дихателна /предпазна маска против прах, защитни очила и защитни ръкавици.
	Спазвайте предупредителните указания и тези за безопасността!		Дръжте децата на разстояние от електроуредата!
	Предпазвайте се от токов удар!		Опасност за живота вследствие токов удар при повреден мрежов кабел или щепсел!
	Опасност за живота!		Пушенето е забранено!
	Опасност от експлозия!		Изхвърляйте опаковката и уреда в съответствие с правилата за опазване на околната среда!
	W (Полезна мощност)		

**Пистолет за боядисване  
PFS 100 B2****● Увод**

Преди първия пуск се запознайте с функциите на електроуредата и се информирайте за правилната работа с електроуреди. В тази връзка прочетете следната инструкция за експлоатация. Спазвайте указанията на инструкцията. При предаване на електроуредата на трети лица предайте и цялата документация.

**● Правилна употреба**

Този уред е подходящ за нанасяне на бои и лакове. Може да обработвате с материал за пръскане максимално до 80 DIN-s. За всяка друга употреба или промяна на уреда се счита, че не е по предназначение и в това се крие значителна опасност от нещастни случаи. Ние не поемаме отговорност при дефекти, произлезли от неправомерна употреба. Уредът е предназначен за Ваша лична употреба.

**● Компоненти**

- 1 Фиксиращ винт
- 2 Регулиращ бутон
- 3 Прекъсвач за ВКЛ/ИЗКЛ
- 4 Бутало на помпата
- 5 Пружина
- 6 Смукателна тръба
- 7 Резервоар за боята
- 8 Дюзата
- 9 Смукателно-напорен клапан
- 10 Корпус на помпата
- 11 Почистваща дюза
- 12 Мерителен съд
- 13 Удължител на дюзата
- 14 Метална скоба

**● Обхват на доставката**

- 1 Пистолет за боядисване PFS 100 B2
- 2 Дюзи\* 1 x 0,6 mm, 1 x 0,8 mm
- 2 Смукателно-напорни клапани\*
- 1 Почистваща дюза
- 1 Удължител на дюзата

1 Мерителен съд

1 Инструкция за експлоатация

\* 1 x монтиран предварително

## ● Технически данни

Номинална мощност :	100 W
Производствена мощност:	320 ml / min. (вода)
Мощност в зависимост от вискозитета:	макс. 80 DIN-s
Налигане:	max. 1.60 bar
Резервоар за боята:	700 ml
Клас на безопасност:	II / □

## Информация за нивото на шума и вибрациите:

Стойността на нивото на шума е определена в съответствие с EN 50144. Стойността на изчисленото А-ниво на електроуредата обикновено е:

Ниво на силата на звука: 91,2 dB(A)

Логаритмична величина

на мощността на звука: 104,2 dB(A)

Неопределеност К: 3 dB



## Носете антифони!

Стойността на определеното ускорение обикновено е:  $15,002 \text{ m/s}^2$   
Неопределеност К =  $1,5 \text{ m/s}^2$

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Нивото на вибрациите, посочено в настоящите указания, е измерено в съответствие с метод отговарящ на нормата EN 50144 и може да се използва при сравняване на уредите.

Нивото на вибрациите се променя според употребата на електроуредата и в някои случаи може да бъде по-високо от посочената в тази инструкция стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако уредът се използва редовно по такъв начин.

**Забележка:** За точна оценка на вибрационното натоварване по време на определен период

в работен режим трябва да се вземе предвид и времето, през които уредът е бил изключен или е включен, но на практика не се експлоатира. Това може да понижи чувствително вибрационното натоварване за целия период в работен режим.



## Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди


**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички инструкции за безопасност и указанията. Пропуските при спазване на инструкциите за безопасност и указанията може да причинят токов удар, пожар и / или тежки наранявания.


## За в бъдеще спазвайте всички указания и инструкции за безопасност.

Използването на понятието „електроуред“ в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, включвани в електрическата мрежа (посредством мрежов кабел), както и за захранвани от акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

## 1. Работно място-безопасност


а) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и лошото осветление на зоната, в която се работи, могат да доведат до злополуки.

б)  **Не работете с електроуреди във взривоопасни зони, в които се намират запалими течности, газове или прахообразни вещества.** Електроуредите могат да възпроизведат искра, която да възпламени праха или изпаренията.

в)  **По време на работа с електроуредата дръжте децата и странични лица настрана.**

Ако отклоните вниманието си може да загубите контрола върху уреда.


## 2. Електрическа безопасност

- а) **Щепселът за включване на електроуред** трябва да е съвместим с **контакта**. По щепсела в **никакъв случай не бива да се предприемат промени**. **Не използвайте адаптиращи щепсели при заземени електроуреди**. Щепселите, по които няма направени промени и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- б) **Избягвайте допир на тялото до заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници**. Съществува голям риск от токов удар, ако Вашето тяло е заземено.
- в) **Предпазвайте вашите електроуреди от дъжд и влага**. Проникването на влага в електроуред повишава опасността от токов удар.
- г)  **Не използвайте кабела извън неговото предназначение, за да носите, да окачвате уреда или да издърпвате с него щепсела от контакта**. **Дръжте кабела надалеч от горещи предмети, масло, остри ръбове или подвижните части на уреда**. Повредените или оплетени кабели повишават риска от токов удар.
- д) **Ако работите с електроуред на открито, използвайте само удължаващи кабели, разрешени за условия на открито**. Използването на подходящ удължаващ кабел за употреба на открито намалява риска от токов удар.
- е) **Ако работата с електроуред в влажна среда е неизбежна, използвайте автоматичен защитен изключвател**. Употребата на автоматичен защитен изключвател намалява риска от електрически удар.

## 3. Безопасност на хората

- а) **Бъдете винаги внимателни, обръщай-**

**те внимание на това, което правите и извършвайте разумно работата си с електроуред. Не използвайте електроуреди, когато сте уморени или сте под въздействието на дрога, алкохол или лекарства**. Един момент невнимание при употребата на електроуред може да доведе до сериозни наранявания.

- б)  **Носете предпазна екипировка и винаги защитни очила**.

Носенето на лична предпазна екипировка като предпазна маска против прах, предпазни обувки, които не се хлъзгат, защитна каска или шумозаглушители, според вида и употребата на електроуред, намалява риска от наранявания.

- в) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го включите в мрежата, да го вдигнете или носите**. Ако по времето, когато носите уреда, пръстът ви е на бутон, или ако уредът е бил включен в електрическата мрежа, може да стане злополука.
- г) **Оставете настрана всички инструменти за настройване и гаечни ключове преди да включите електроуред**. Инструмент или ключ, който се намира на въртяща се част от уреда може да причини наранявания.
- д) **Избягвайте необичайното положение на тялото**. Погрижете се за стабилна стойка и по всяко време пазете равновесие. Така ще можете да контролирате електроуред в неочаквани ситуации.
- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения**. Пазете косите, облеклото и ръкавиците от въртящите се части. Свободното облекло, украшенията или дългите коси може да бъдат захванати от въртящите се части.
- ж) **Ако трябва да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления се уверете, че те са закрепени и се използват правилно**.

Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да ограничи вредите от прах.

#### 4. Употреба и обслужване на електроуред

- а) **Не преотстъпвайте уреда. За Вашата работа използвайте правилния уред.** С подходящия уред ще работите по-добре и по-безопасно в определената област.
- б) **Не използвайте електроуред с повреден изключвател.** Електроуред, който не може да се включи и изключи е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Издърпайте щепсела от контакта, преди да предприемете настройка на уреда, да смените принадлежностите или да приберете уреда.** Тези мерки за безопасност ще предотвратят неволно стартиране на електроуред.
- г) **Съхранявайте неупотребявани електроуреди на места недостъпни за деца. Не оставяйте лица, които не са запознати или не са прочели тази инструкция, да работят с уреда.** Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) **Поддържайте грижливо електроуредите. Проверявайте дали подвижните части функционират безупречно и не са затегнати, дали има счупени части или части, които са повредени по начин, който пречи на правилното функциониране на уреда. Преди употреба дайте повредените части на ремонт.** Много от злополуките се случват поради лошо поддържани електроуреди.
- е) **Режещите инструменти следва да се поддържат остри и чисти.** Внимателно поддържани режещи инструменти с остри режещи елементи по-рядко се заклинват и се управляват по-лесно.
- ж) **Използвайте електроуреди, принадлежности към тях, инструменти и т.н. в съответствие с тези указания.** При това се съобразявайте с условията за работа и извършваните действия. Употребата на електроуреди за цели, различни от тези, за които те са предвидени, може да доведе до опасни ситуации.

#### 5. Сервиз

- а) **Предавайте уреда за ремонт на квалифициран персонал и използвайте само оригинални резервни части.** С това се гарантира запазването на сигурността на уреда.



#### Допълнителни инструкции за безопасност за пистолети за пръскане

- Пистолетът за пръскане не бива да се употребява за пръскане на запалими вещества. Пистолетите за пръскане не бива да се почистват със запалими разтворители.
- Не пръскайте материали, опасността при които е неизвестна.
- Спазвайте точно указанията за рисковете, информацията и техническите спецификации на производителя на боите или материалите, които се нанасят чрез пръскане.
-  **Носете респиратор!** Вдишването на „мъглата“ от боя и изпаренията от разтворителите е вредно за здравето.
- **Работете само в достатъчно добре проветриви помещения.**
-  **Носете защитни очила!**
- **Никога не насочвайте струята срещу живи същества.**
-  **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** В среда, в която има газове /открит пламък /огън /нагреватели, функциониращи с газ, не бива да се използват електроуреди.
-  **ПУШЕНЕТО ЗАБРАНЕНО!**
- **Лаковете и разтворителите (разреждане) трябва да са с точка за възпламеняване над 21 °С.**

## ● Указания за работа

### ● DIN-s / Вискозитет

С пистолет за боядисване PFS 100 B2 може да обработвате с материал за пръскане максимално до 80-DIN-s (вискозитет). Вискозитетът (гъстотата) се определя с опростен метод за измерване с мерителния съд, включен в доставката (виж фиг. С).

1. Напълнете до ръба включения в доставката мерителен съд [12] с материала за пръскане.
2. Повдигнете мерителния съд [12] от материала за пръскане и оставете течността да изтече (виж фиг. С).
3. Измерете времето през което изтича материала в секунди до момента, докато струята на течността прекъсне. Това време се нарича „DIN секунди (DIN-s)“.
4. Ако се получи много висока стойност добавете постепенно подходящ за материала разтворител и смесете. Извършете това според глава „Подготовка на материала за пръскане“.
5. Измерете отново DIN секундите. Повторете процеса, докато бъдат достигнати стойностите, посочени в таблицата.

### ● Подготовка на материала за пръскане

**УКАЗАНИЕ:** Предлаганите в търговската мрежа лакове, бои,... в повечето случаи са пригодени за боядисване, а не за пръскане. За всеки конкретен случай трябва да подготвите за работа подходяща гъстота на лаковете, ... според разпоредбите на DIN (виж таблицата).

Необходимото разреждане се постига с подходящ разреждител.

- Не превишавайте максималната гъстота за уреда. Материалът за пръскане не бива да бъде много гъст при процеса на пръскане. В противен случай уредът може да се запуши.
- Погрижете се материалът за пръскане и разреждителя да са съвместими един с друг.

При използване на неподходящ разреждител се образуват съгъстования, които запушват уреда. Никога не смесвайте лакове от изкуствени смоли с нитроразреждител.

- Информация за подходящия разреждител (вода, разтворител) може да получите от съответните данни за материала за пръскане на производителя.
1. Разбъркайте добре неразредения материал за пръскане и го оставете при средно висока стайна температура (20–22 °C). Не се опитвайте да промените вискозитета чрез допълнително затопляне.
  2. Добавете подходящ разреждител.
  3. Проверете вискозитета както е описано по-горе (виж фиг. С).

**УКАЗАНИЕ:** Никога не разреждайте лакове от изкуствени смоли с нитроразреждител!

Пример за материал	DIN директива
Автомобилен лак	16-20 DIN-s
Акрилен лак	25-30 DIN-s
Лак от изкуствена смола	25-30 DIN-s
Грунд	25-30 DIN-s
Средство за импрегниране на дърво	25-30 DIN-s
Лазурен лак	25-30 DIN-s
Хамершлаг лак	30-35 DIN-s*
Дисперсна боя	40-80 DIN-s

\* Зърнести/съдържащи частици материали не бива да се употребяват за пръскане. Тяхното абразивно действие скъсява дълготрайността на помпата и вентила.

### ● Подготовка на повърхността за пръскане

Повърхността за пръскане трябва да бъде чиста, суха и неомазнена.

- Създайте малко грапавост на гладките повърхности и после отстранете праха от шлифоването.

- Покрийте добре околността около повърхността за пръскане. „Мъглата“ от пръскането може да я замърси.

## ● Пускане в експлоатация

### ● Избор на дюза

Дюза	Приложение
Дюза 0,6 mm	всякакви бои, лакове
Дюза 0,8 mm	гъст материал за пръскане
Почистваща дюза	тънка, силна струя, за почистване на отделни точки на повърхностите
Удължител за дюза	при пръскане нагоре или надолу за трудно достъпни ъгли

### ● Включване / Изключване

#### Включване:

- При пускане в експлоатация на електроуредата натиснете бутона за ВКЛ / ИЗКЛ 3 и го задръжте натиснат.

#### Изключване:

- При изключване на електроуредата отпуснете бутона за ВКЛ / ИЗКЛ 3.

### ● Процес на пръскане

1. Чрез преместване на регулиращия бутон 2 можете да регулирате пръскащата струя (виж фиг. D). Струята е регулирана правилно, когато престанат да се образуват капчици, и рисунъка на пръскане стане фин и равномерен.
2. Не включвайте / изключвайте уреда над повърхността за пръскане, а поставете началото и края на процеса на около 10 cm извън нея.  
**УКАЗАНИЕ:** Разстоянието на дюзата до детайла е в зависимост от материал за пръскане (около 20 до 35 cm разстояние)

- според образуващия се конус на пръскане и желаня слой от материала).
- Употребявайте уреда само в хоризонтално положение (както във фиг. D).
  - Определете съответното целесъобразно разстояние до повърхността за пръскане чрез проба.
  - В началото започнете от по-голямо разстояние.
3. Първо напръскайте ъглите или малките декоративни елементи чрез кратки изтласквания на материал.
- После извършете същинския процес на пръскане.
4. Извършете процеса на пръскане според фиг. E
- при това дръжте пистолета успоредно на повърхността
  - не го наклонявайте
  - водете пистолета за пръскане с равномерна скорост
  - нанасяйте материала на възможно най-тънък пласт
  - между нанасяне на отделния / отделните пласта / пластове боя трябва да правите кратки паузи за съхнене, преди да започнете кръстообразно да нанасяте следващия пласт (виж фиг. F).
5. Не изпръскавайте изцяло материала от резервоара [7] - получават се капки!

## ● Поддръжка и почистване

### Общи указания:

1. **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Издърпайте щепсела, също и по време на паузи или когато работите по уреда.
2. След всяка употреба пръскайте през уреда разредител (само на открито - опасност от експлозия!).
3. За да предпазите от корозия след почистването може да пръснете машинно масло.
4. **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА ОТ ТОКОВ УДАР!** Никога не потапяйте уреда в почистващо средство.
5. Уредът не бива да се почиства с възпламеними разтворители.

6. За почистване на корпуса използвайте суха кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворител или почистващ препарат, които могат да разядат частите от изкуствен материал.

### Указания за почистване:

1. Развийте фиксиращия винт [1], виж фиг. A.
2. Свалете корпуса на помпата [10] надолу.
3. Развийте дюзата [8] и свалете смукателно-напорния клапан [9].
4. Свалете буталото на помпата [4] и пружината [5] от корпуса на помпата [10].
5. Почистете детайлите [4], [5], [8], [9] с разреждащо средство.
6. Монтирайте по обратен ред детайлите.

**СЪВЕТ:** Окачете електроуредта след употреба или почистване на металната скоба [14].

## ● Сервизно обслужване

- **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За поправката на вашия електроуред ползвайте само услугите на квалифициран персонал. Така се гарантира, че сигурността на вашия електроуред ще бъде запазена.
- **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Предоставяйте смяната на щепсела или свързващия кабел само на производителя или на неговия сервиз. Така се гарантира, че сигурността на вашия електроуред ще бъде запазена.

## ● Гаранция

За този уред получавате 3 години гаранция, считано от датата на покупката. Уредът е произведен с необходимото внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаранционно събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашия уред.



Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, износени части или повреди по чупливите части, например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловредно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервиси, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

**BG**

**Сервизно обслужване България**

**Тел.: 00800 1114920**

**е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)**

**IAN 72316**

За възможностите за предаване на излезлия от употреба уред може да се информирате от общинската или градска управа.

## **Екология и предаване на материали за рециклиране:**

- Боите, лаковете... са специални отпадъци, които трябва да се изхвърлят според съответните норми.
- Спазвайте местните разпоредби.
- Обърнете внимание на указанията на производителя.
- Вредни за околната среда химикали не бива да попадат в почвата, подпочвените води или водоемите.
- Затова пръскането на брега на водоеми или райони в близост до тях (водоснабдителни зони) са недопустими.
- При покупка на бои, лакове... обръщайте внимание на тяхната екологичност.

## **● Изхвърляне на уреда**



Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете за рециклиране по местоживееене.



**Не изхвърляйте електроуреди заедно с битовите отпадъци!**

Според Европейската директива 2002/96/ЕС за стари електрически и електронни уреди и прилагане на националното законодателство, излезлите от употреба електроуреди се събират отделно и се предават за екологично рециклиране.

## ● Декларация за съответствие / Производител СЕ

Ние, Компернас ГмБХ, отговорно лице за документацията: г-н Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Vochum, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните норми, нормативни документи и ЕО-директиви:

### **Директива за машините (2006 / 42 / ЕС)**

### **ЕО-Директива за ниското напрежение (2006 / 95 / ЕС)**

### **Електромагнитна съвместимост (2004 / 108 / ЕС)**

### **Приложени хармонизирани норми**

EN 50144-1/A2:2003

EN 50144-2-7:2000

EN 62233:2008

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

### **Тип / Обозначение на продукта:**

Пистолет за боядисване PFS 100 B2

### **Date of manufacture (DOM): 02-2012**

**Сериен номер: IAN 72316**

Vochum, 29.02.2012



Semi Uguzlu

- Мениджър по качеството -

Запазваме си правото на технически промени  
с цел усъвършенстване на уреда.

**Εισαγωγή**

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς .....	Σελίδα 44
Εξοπλισμός .....	Σελίδα 44
Περιεχόμενα παράδοσης .....	Σελίδα 44
Τεχνικά δεδομένα .....	Σελίδα 45

**Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία**

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια .....	Σελίδα 45
2. Ηλεκτρική ασφάλεια .....	Σελίδα 46
3. Ασφάλεια ατόμων .....	Σελίδα 46
4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών.....	Σελίδα 47
5. Σέρβις .....	Σελίδα 47
Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφάλειας για πιστόλια ψεκασμού χρώματος.....	Σελίδα 47

**Υποδείξεις εργασίας**

Ιξώδες σύμφωνα με DIN-Sec.....	Σελίδα 48
Προετοιμασία υλικού ψεκασμού.....	Σελίδα 48
Προετοιμασία επιφάνειας ψεκασμού.....	Σελίδα 49

**Θέση σε λειτουργία**

Επιλογή ακροφυσίου.....	Σελίδα 49
Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης .....	Σελίδα 49
Διαδικασία ψεκασμού .....	Σελίδα 49

<b>Συντήρηση και καθαρισμός.....</b>	<b>Σελίδα 50</b>
--------------------------------------	------------------

<b>Σέρβις .....</b>	<b>Σελίδα 50</b>
---------------------	------------------

<b>Εγγύηση .....</b>	<b>Σελίδα 50</b>
----------------------	------------------

<b>Απόσυρση .....</b>	<b>Σελίδα 51</b>
-----------------------	------------------

<b>Δήλωση συμμόρφωσης/ Κατασκευαστής.....</b>	<b>Σελίδα 51</b>
---	------------------

## Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης / συσκευής μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα παρακάτω εικονογράμματα:

	Διαβάστε την οδηγία χρήσεως!		Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, μάσκα στόματος που προστατεύει από τη σκόνη και προστατευτικά γάντια.
	Προσέχετε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Κρατήστε τα παιδιά μακριά από ηλεκτρικά εργαλεία!
	Προσοχή για ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος ζωής!		Φροντίστε ώστε να διασφαλίσετε την ακεραιότητα της συσκευής, του καλωδίου δικτύου και του βύσματος!
	Κίνδυνος έκρηξης!		Απαγορεύεται το κάπνισμα!
<b>W</b>	Watt (Αποτελεσματική ισχύς)		Απομακρύνετε τη συσκευασία και τη συσκευή φιλικά προς το περιβάλλον!
	Κατηγορία προστασίας II		

## Πιστολι βαφής PFS 100 B2

### ● Εισαγωγή



Εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της ηλεκτρικής συσκευής πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία και πληροφορηθείτε σχετικά με την ορθή συναναστροφή με ηλεκτρικές συσκευές. Για το λόγο αυτό διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες λειτουργίας. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση προϊόντος σε τρίτο.

### ● Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή αυτή προορίζεται για επίστρωση χρωμάτων. Με τη συσκευή μπορείτε να επεξεργαστείτε υλικό ψεκασμού έως μέγ. 80 DIN-sec. Οποιαδήποτε άλλη χρήση της συσκευής θεωρείται ως μη ορθή και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση. Η συσκευή έχει προβλεφθεί μόνο για την ιδιωτική χρήση.

### ● Εξοπλισμός

- 1 Ρυθμιστική βίδα
- 2 Κουμπί ρύθμισης
- 3 Διακόπτης ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ
- 4 Εμβολο αντλίας
- 5 Ελατήριο
- 6 Σωλήνας αναρρόφησης
- 7 Δοχείο με χρώμα
- 8 Ακροφύσιο
- 9 Βαλβίδα πίεσης αναρρόφησης
- 10 Περιβλήμα αντλίας
- 11 Ακροφύσιο καθαρισμού
- 12 Δοχείο μέτρησης
- 13 Επέκταση ακροφυσίου
- 14 Μεταλλικό άγκιστρο

### ● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 πιστολι βαφής PFS 100 B2
- 2 ακροφύσια\* 1 x 0,6, 1 x 0,8 mm
- 2 βαλβίδες πίεσης αναρρόφησης\*
- 1 ακροφύσιο καθαρισμού
- 1 επέκταση ακροφυσίου

- 1 δοχείο μέτρησης
- 1 οδηγίες χειρισμού

\* 1 x προσυναρμολογημένο

## ● Τεχνικά δεδομένα

Όνομαστική ισχύς:	100 W
Ισχύς προώθησης:	320 ml / min (νερό)
Ισχύς ιξώδους:	μέγ. 80 DIN-sec
Πίεση:	μέγ. 160 bar
Δοχείο με χρώμα:	700 ml
Κλάση προστασίας:	II / □

## Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων:

Υπολογισμένη τιμή για θόρυβο εξακριβώνεται σύμφωνα με EN 50144. Η στάθμη ηχητικής πίεσης που έχει αξιολογηθεί με A ηλεκτρικής συσκευής ανέρχεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	91,2 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	104,2 dB(A)
Ανασφάλεια K:	3 dB



## Φοράτε προστασία ακοής!

Υπολογισμένη επιτάχυνση, τυπικά: 1,5,002 m / s<sup>2</sup>  
Ανασφάλεια K = 1,5 m / s<sup>2</sup>

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η αναφερόμενη στις παρούσες οδηγίες στάθμη δονήσεων μετρήθηκε με τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 50144 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση της συσκευής.

Η στάθμη δονήσεων μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μερικές φορές ενδέχεται να υπερβάνει τις τιμές που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες. Το φορτίο δονήσεων ενδέχεται να υποτιμηθεί, σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά κατά τέτοιο τρόπο.

**Υπόδειξη:** Για ακριβή εκτίμηση καταπόνησης κραδασμών κατά τη διάρκεια καθορισμένου χρονικού διαστήματος, πρέπει να ληφθούν επίσης υπόψη οι χρόνοι, μέσα στους οποίους απενεργοποιείται η συσκευή ή δεν λειτουργεί όμως βρίσκεται σε χρήση.

Κάτι τέτοιο ίσως μειώσει αισθητά την καταπόνηση κραδασμών στο καθορισμένο χρονικό διάστημα εργασίας.



## Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία


**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας και οδηγίες! Οι παραβιάσεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφάλειας και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρούς τραυματισμούς.


## Διαφυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

Ο ορος που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας «ηλεκτρονικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) και σε αυτά που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο δικτύου).


## 1. Θέση εργασίας-ασφάλεια

α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία καθώς και ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

β)  **Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία παράγουν σπινθές, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.

γ)  **Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρονικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.


## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα σύνδεσης συσκευής θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση με οποιοδήποτε τρόπο του βύσματος. Απαγορεύεται η χρήση βύσματος προσαρμογέα μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση. Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με υγιωμένες επιφάνειες, όπως σωληνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υφίσταται υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας γειωθεί.
- γ) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία. Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ)  Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής. Κατεστραμμένο ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- ε) Για χρήση ηλεκτρονικής συσκευής σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ζ) Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε προστατευτικό διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα. Η χρήση προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3. Ασφάλεια ατόμων

- α) Επιδείξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δειξ-

τε ιδιαίτερη συναίνεση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρονικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσατε συγκεντρωμένοι ή όταν νοιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμα και μόλις μία στιγμή αφηρημάδας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- β)  **Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά.**

Ο προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός όπως είναι αναπνευστική μάσκα, προστατευτικά παπούτσια που δεν γλιστράνε, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών.

- γ) **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ή το πάρετε και το μεταφέρετε.** Εάν κατά τη μεταφορά της συσκευής έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.

- δ) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται πάνω σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

- ε) **Αποφεύγετε αντικανονική στάση του σώματός σας. Φροντίστε ώστε να υπάρχει πάντα σταθερή θέση και διατηρείτε ανά πάση στιγμή την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή και ιδιαίτερα σε απρόσμενες καταστάσεις.

- ζ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, το ρουχισμό και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Ο φαρδύς ρουχισμός που δεν έχει στενή εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

- η) **Κατά τη συναρμολόγηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής, φροντίστε ώστε αυτές να έχουν συνδεθεί και**

να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση τέτοιου είδους διατάξεων μειώνει τον κίνδυνο από τη σκόνη.

#### 4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών

- α) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρονικό εργαλείο μπορείτε να εργασείτε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του καθορισμένου τομέα απόδοσης.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρονικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επιδιορθωθεί.
- γ) **Πριν προβείτε σε ρυθμίσεις της μηχανής, σε αντικατάσταση εξαρτημάτων ή σε απόθεση της μηχανής, αποσυνδέετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα μειώνουν τον κίνδυνο αθέμιτης εκκίνησης της συσκευής.
- δ) **Φυλάξτε τα ηλεκτρονικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) **Φροντίστε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άσφρα και δεν μπλοκάρουν, αν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα έτσι ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία της συσκευής. Αναθέστε την επιδιόρθωση των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν από τη χρήση στην συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρονικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- ζ) **Διατηρήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεγμένα εργαλεία κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και κόβουν πιο εύκολα.

η) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εργαλεία εφαρμογής κ.τ.λ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους και με τον τρόπο που περιγράφεται για αυτό τον ειδικό τύπο συσκευής. Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και τις δραστηριότητες που πρέπει να πραγματοποιηθούν.** Η χρήση ηλεκτρονικών εργαλείων για εφαρμογή άλλη από αυτή που προδιαγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.




#### 5. Σέρβις

- α) **Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής σας σε υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.



#### Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφάλειας για πιστόλια ψεκασμού χρώματος

- **Απαγορεύεται η χρήση του πιστολιού ψεκασμού χρώματος για ψεκασμό εύφλεκτων ουσιών. Τα πιστόλια ψεκασμού χρώματος απαγορεύεται να καθαρίζονται με εύφλεκτα διαλυτικά μέσα.**
- **Απαγορεύεται αυστηρά ο ψεκασμός ουσιών, των οποίων η επικινδυνότητα δεν είναι γνωστή.**
- **Παρακαλούμε λάβετε σοβαρά υπόψη σας τις υποδείξεις κινδύνου, τις πληροφορίες και τα φυλλάδια δεδομένων του κατασκευαστή χρώματος ή λάκας.**
-  **Φοράτε προστασία ακοής!** Η εισπνοή ομίχλης χρώματος και ατμών διαλυτικών βλάπτει σοβαρά την υγεία.
- **Φροντίστε για κατάλληλα αεριζόμενους χώρους.**

-  **Φοράτε προστασία ακοής!**
- **Απαγορεύεται η κατεύθυνση ακτινοβολίας ψεκασμού πάνω σε ζωντανούς οργανισμούς.**
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!** Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε περιβάλλον, στο οποίο υπάρχουν αέρια / ανοι χτές φλόγες / φωτιά / βραστήρες νερού που λειτουργούν με αέριο.
-  **ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΤΟ ΚΑΠΝΙΣΜΑ!**
- **Οι λάκες και τα διαλυτικά (αραιωτικό) πρέπει να έχουν σημείο ανάφλεξης μεγαλύτερο από 21 °C.**

## ● Υποδείξεις εργασίας

### ● Ιξώδες σύμφωνα με DIN-Sec

Με το πιστολι βαφής PFS 100 B2 μπορείτε να επεξεργαστείτε υλικό ψεκασμού έως μέγ. 80 DIN-sec. (ιξώδες). Το ιξώδες καθορίζεται με μία απλουστευμένη διαδικασία μέτρησης με το συνημμένο δοχείο μέτρησης (βλέπε Εικ. C).

1. Γεμίστε το συνημμένο δοχείο μέτρησης [12] έως τις παρυφές με το υλικό ψεκασμού.
2. Ανυψώστε το δοχείο μέτρησης [12] από το υλικό ψεκασμού και επιτρέψτε στο υγρό να τρέξει (βλέπε Εικόνα C).
3. Μετρήστε το χρόνο ροής σε δευτερόλεπτα, έως ότου η ροή υγρού σταματήσει. Ο χρόνος αυτός ονομάζεται «δευτερόλεπτα DIN (DIN-s)».
4. Συμπληρώστε σε περίπτωση πολύ μεγάλης τιμής το μέσο αραιώσης που είναι κατάλληλο για αυτό το υλικό ψεκασμού σε ελάχιστη ποσότητα, βηματικά και αναμίξτε. Δράστε σύμφωνα με το Κεφάλαιο «Προετοιμασία υλικού ψεκασμού».
5. Μετρήστε εκ νέου τα δευτερόλεπτα DIN. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή τόσες φορές, έως ότου καταφέρετε τιμές που αναφέρονται στον πίνακα.

### ● Προετοιμασία υλικού ψεκασμού

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Οι λάκες, χρώματα... του εμπορίου είναι κατάλληλα κατά κύριο λόγο για επάλειψη και όχι για ψεκασμό. Για ένα σωστό αποτέλεσμα εργασίας πρέπει να ρυθμιστεί το ιξώδες των λακών, χρωμάτων... σύμφωνα με την οδηγία DIN (βλέπε πίνακα).

Η απαραίτητη αραιώση επιτυγχάνεται με τα κατάλληλα αραιωτικά μέσα.

- Μην υπερβείτε τη μέγιστη τιμή ιξώδους για τη συσκευή. Το υλικό ψεκασμού δεν πρέπει να είναι πολύ παχύ για τη διαδικασία ψεκασμού. Σε διαφορετική περίπτωση θα μπλοκάρει η συσκευή.
  - Φροντίστε ώστε το υλικό ψεκασμού και η αραιώση να ταιριάζουν. Σε περίπτωση χρήσης λάθους αραιώσης δημιουργούνται σβώλοι, οι οποίοι μπλοκάρουν τη συσκευή. Τα χρώματα συνθετικής ρητίνης δεν επιτρέπεται να αναμιγνύονται με νιτρωμένο αραιωτικό μέσο!
  - Πληροφορηθείτε σχετικά με την κατάλληλη αραιώση (νερό, διαλυτικό) από τα εκάστοτε στοιχεία κατασκευαστή του υλικού ψεκασμού.
1. Αναμίξτε το αραιωμένο υλικό ψεκασμού καλά και επιτρέψτε του να πάρει μέση θερμοκρασία χώρου (20–22 °C). Μην αλλάζετε το ιξώδες του με πρόσθετη θέρμανση.
  2. Συμπληρώστε κατάλληλη αραιωτικό μέσο.
  3. Ελέγξτε το ιξώδες με τον τρόπο που περιγράφεται παραπάνω (βλέπε Εικ. C).

**Υπόδειξη:** Απαγορεύεται η ρύθμιση λακών συνθετικής ρητίνης με νίτρο-αραιώση!

Παράδειγμα υλικού	Οδηγία DIN
Λάκα αυτοκινήτων	16-20 DIN-sec
Ακρυλική λάκα	25-30 DIN-sec
Λάκα συνθετικής ρητίνης	25-30 DIN-sec
Αστάρι	25-30 DIN-sec
Διαπόηση ξύλου	25-30 DIN-sec
Επίχριση	25-30 DIN-sec
Βαφή σκωρίασης	30-35 DIN-sec*



<b>Παράδειγμα υλικού</b>	<b>Οδηγία DIN</b>
Χρώματα διασποράς	40-80 DIN-sec

\* Απαγορεύεται ο ψεκασμός κοκκωδών ουσιών / ουσιών που περιέχουν κόκκους. Η λειαντική δράση τους μειώνει τη διάρκεια ζωής της αντλίας και της βαλβίδας.

## ● Προετοιμασία επιφάνειας ψεκασμού

Η επιφάνεια ψεκασμού πρέπει να είναι καθαρή, στεγνή και όχι λιπαρή.

- Τρίψτε τις λείες επιφάνειες και απομακρύνετε τη λεπτή σκόνη.
- Καλύψτε το περιβάλλον της επιφάνειας ψεκασμού καλά. Η ομίχλη ψεκασμού μπορεί να ρυπάνει το περιβάλλον.

## ● Θέση σε λειτουργία

### ● Επιλογή ακροφυσίου

<b>Ακροφύσιο</b>	<b>Εφαρμογή</b>
Ακροφύσιο 0,6 mm	Όλα τα χρώματα
Ακροφύσιο 0,8 mm	Παχύτερο υλικό ψεκασμού
Ακροφύσιο καθαρισμού	Λεπτή, σκληρή ακτινοβολία, για καθαρισμό σημείων επιφανειών
Επέκταση ακροφυσίου	Γωνίες

## ● Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης

### Ενεργοποίηση:

- Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [3] για τη θέση σε λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής και κρατήστε τον.

### Απενεργοποίηση:

- Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ [3] για την απενεργοποίηση της ηλεκτρικής συσκευής.

## ● Διαδικασία ψεκασμού

1. Ρυθμίζοντας το κουμπί ρύθμισης [2], μπορείτε να ρυθμίσετε την ακτινοβολία ψεκασμού (βλέπε Εικ. D). Η ακτινοβολία έχει ρυθμιστεί σωστά όταν δεν δημιουργούνται σταγόνες και η εικόνα ψεκασμού είναι ομοιόμορφη και τακτική.
2. Μην ενεργοποιείται/ απενεργοποιείται η συσκευή πάνω από την επιφάνεια ψεκασμού, αλλά ξεκινήστε και τερματίστε τη διαδικασία ψεκασμού περ. 10 cm εκτός της επιφάνειας ψεκασμού.  
**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Η απόσταση του ακροφυσίου από το τεμάχιο επεξεργασίας εξαρτάται από το υλικό ψεκασμού (περ. 20 έως 35 cm απόστασης ψεκασμού ανάλογα από τη δέση ψεκασμού και την επιθυμητή επίσρωση υλικού).  
□ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε οριζόντια θέση (όπως στην Εικ. D).  
□ Εξακριβώστε την εκάστοτε κατάλληλη απόσταση από την επιφάνεια ψεκασμού δοκιμάζοντας.  
□ Ξεκινήστε με τη μεγαλύτερη απόσταση.
3. Ψεκάστε πρώτα τις γωνίες ή μικρές διακοσμήσεις με μικρούς εμβολισμούς ψεκασμού. Μόνο μετά από τη διαδικασία αυτή, μπορείτε να πραγματοποιήσετε την τελική διαδικασία ψεκασμού.
4. Πραγματοποιήστε τη διαδικασία ψεκασμού σύμφωνα με την Εικ. E  
– οδηγήστε το πιστόλι ψεκασμού σε παράλληλη θέση ως προς την επιφάνεια  
– μην περιστρέψετε  
– οδηγήστε το πιστόλι ψεκασμού με σταθερή ταχύτητα  
– πραγματοποιήστε όσο πιο λεπτή επάλειψη υλικού ψεκασμού γίνεται  
– η/οι στρώση(εις) χρώματος χρειάζονται διάλειμμα στεγνώματος, προτού πραγματοποιηθεί η σταυρωτή επόμενη στρώση (βλέπε Εικ. F).
5. Απαγορεύεται ο ψεκασμός όταν το δοχείο [7] είναι άδειο – θα δημιουργηθούν σταγόνες!

## ● Συντήρηση και καθαρισμός

### Γενικές υποδείξεις:

1. **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου, ακόμα και κατά τα διαλείμματα και τις εργασίες στη συσκευή.
2. Μετά από κάθε χρήση, προβείτε σε ψεκασμό διαλυτικού (**μόνο εφόσον δεν υφίσταται κίνδυνος έκρηξης**) ή νερού με τη συσκευή.
3. Για αντιδιαβρωτική προστασία μπορείτε να ψεκάσετε λάδι ραπτομηχανών μετά τον καθαρισμό.
4. **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΛΟΓΩ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**  
Απαγορεύεται αυστηρά η βύθιση της συσκευής μέσα στο καθαριστικό μέσο.
5. Απαγορεύεται ο καθαρισμός της συσκευής με εύφλεκτα διαλυτικά μέσα.
6. Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό του περιβλήματος ένα στεγνό πανί. Απαγορεύεται ρητά η χρήση βενζίνης, διαλυτικών μέσων ή καθαριστικών που καταστρέφουν τα πλαστικά.

### Υποδείξεις καθαρισμού:

1. Ξεβιδώστε τη ρυθμιστική βίδα [1], βλέπε Εικ. Α.
2. Αφαιρέστε το περιβλήμα αντλίας [10] από κάτω.
3. Ξεβιδώστε το ακροφύσιο [8] και αφαιρέστε τη βαλβίδα πίεσης αναρρόφησης [9].
4. Αφαιρείτε το έμβολο αντλίας [4] και το ελατήριο [5] από το πλαίσιο αντλίας [10].
5. Καθαρίζετε τα εξαρτήματα [4], [5], [8], [9] με αραιωτικό μέσο.
6. Συναρμολογήστε τα δομικά μέρη σε αντίθετη σειρά.

**Συμβουλή:** Αναρτήστε την ηλεκτρική συσκευή μετά τη χρήση ή τον καθαρισμό από το μεταλλικό σίδερο [14].

## ● Σέρβις

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την επιδιόρθωση της ηλεκτρικής συσκευής σας μόνο σε εκπαιδευμένο, ειδικό προσωπικό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι

διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της ηλεκτρικής συσκευής.

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την αντικατάσταση του βύσματος και του συνδετικού αγωγού πάντα στον κατασκευαστή της συσκευής ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της ηλεκτρικής συσκευής.

## ● Εγγύηση

**Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.**

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή σωσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

GR

Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

e-mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**IAN 72316**

## ● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπου υπηρεσιών ανακύκλωσης.



**Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρονικών εργαλείων μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC σχετικά με τις ηλεκτρονικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και την αναφορά στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

## Συμβατότητα με το περιβάλλον και απόσυρση υλικού

- Τα χρώματα, οι λάκες... αποτελούν ειδικά απορρίμματα, τα οποία πρέπει να αποσύρονται κατάλληλα.
- Λάβετε υπόψη σας τις τοπικές διατάξεις.
- Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις του κατασκευαστή.
- Τα χημικά που βλάπτουν το περιβάλλον δεν πρέπει να καταλήγουν στη γη, στα υπόγεια ύδατα ή στο υδάτινο περιβάλλον.
- Ως εκ τούτου απαγορεύεται ο ψεκασμός στις ακτές υδάτινων περιβάλλοντων ή σε γειτονικές επιφάνειες (λεκάνη απορροής).
- Κατά την αγορά χρωμάτων, λακών... προσέξτε τη συμβατότητα με το περιβάλλον.

## ● Δήλωση συμμόρφωσης / Κατασκευαστής CΕ

Εμείς, η εταιρία Kompernaß GmbH, υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Γερμανία, δηλώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφώνει με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα και οδηγίες ΕΚ:

### Οδηγία μηχανημάτων (2006 / 42 / EC)

### Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ (2006 / 95 / EC)

### Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2004 / 108 / EC)

### Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 50144-1/A2:2003

EN 50144-2-7:2000

EN 62233:2008

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

### Τύπος / χαρακτηρισμός συσκευής:

Πιστολι βαφής PFS 100 B2

### Date of manufacture (DOM): 02-2012

### Αριθμός σειράς: IAN 72316

Bochum, 29.02.2012

Semi Uguzlu

- Διαχειριστής ποιότητας -

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων κατά την έννοια της περαιτέρω βελτίωσης.



**Einleitung**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 54
Ausstattung .....	Seite 54
Lieferumfang.....	Seite 54
Technische Daten .....	Seite 55

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 55
2. Elektrische Sicherheit .....	Seite 55
3. Sicherheit von Personen .....	Seite 56
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 56
5. Service.....	Seite 57
Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen.....	Seite 57











**Arbeitshinweise**

DIN-Sec / Viskosität.....	Seite 57
Spritzgut vorbereiten.....	Seite 58
Spritzfläche vorbereiten.....	Seite 58

**Inbetriebnahme**


Düse wählen.....	Seite 58
Ein- / Ausschalten.....	Seite 59
Spritzvorgang.....	Seite 59

**Wartung und Reinigung** ..... Seite 59**Service** ..... Seite 59**Garantie** ..... Seite 60**Entsorgung** ..... Seite 60**Konformitätserklärung / Hersteller** ..... Seite 61

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker!
	Explosionsgefahr!		Rauchen verboten!
<b>W</b>	Watt (Wirkleistung)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Schutzklasse II		

## Farbspritzpistole PFS 100 B2

### ● Einleitung

 Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Elektrowerkzeuges vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Elektrowerkzeuges an Dritte ebenfalls aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Auftragen von Farben und Lacken geeignet. Sie können mit dem Gerät Spritzgut bis maximal 80 DIN-sec. verarbeiten. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

### ● Ausstattung

- 1 Feststellschraube
- 2 Regulierknopf
- 3 EIN-/ AUS-Schalter
- 4 Pumpenkolben
- 5 Feder
- 6 Saugrohr
- 7 Farbbecher
- 8 Düse
- 9 Saug-Druck-Ventil
- 10 Pumpengehäuse
- 11 Reinigungsdüse
- 12 Messbecher
- 13 Düsenverlängerung
- 14 Metallbügel

### ● Lieferumfang

- 1 Farbspritzpistole PFS 100 B2
- 2 Düsen\* 1 x 0,6 mm, 1 x 0,8 mm
- 2 Saug-Druck-Ventile\*
- 1 Reinigungsdüse
- 1 Düsenverlängerung

- 1 Messbecher
- 1 Bedienungsanleitung

\* 1 x vormontiert

## ● Technische Daten

Nennleistung :	100 W
Förderleistung:	320 ml / min (Wasser)
Viskositätsleistung:	max. 80 DIN-sec
Druck:	max. 160 bar
Farbbecher:	700 ml
Schutzklasse:	II/□

## Geräusch und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 50144. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: 91,2 dB(A)

Schalleistungspegel: 104,2 dB(A)

Unsicherheit K: 3 dB



### Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise: 15,002 m/s<sup>2</sup>  
 Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**⚠️ WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 50144 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

**Hinweis:** Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.





## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**


Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit


- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b)  **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persön-

- licher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem**



passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur**

### mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.



### Ergänzende Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

- **Die Spritzpistole darf nicht zum Sprühen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.**
- **Keinerlei Stoffe versprühen, von denen die Gefährlichkeit nicht bekannt ist.**
- **Gefahrenhinweise, Informationen und Datenblätter des Farben- bzw. Spritzmittelherstellers bitte genau beachten.**
-  **Tragen Sie einen Atemschutz!** Das Einatmen des Farbnebels und Lösungsmitteldämpfe ist gesundheitsschädlich.
- **Arbeiten Sie nur in ausreichend belüfteten Räumen.**
-  **Tragen Sie eine Schutzbrille!**
- **Sprühstrahl nie auf Lebewesen richten.**
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** In einer Umgebung, in der sich Gase / offene Flammen / Feuer / gasbetriebene Warmwasserbereiter befinden, darf das Elektrowerkzeug nicht benutzt werden.
-  **RAUCHEN VERBOTEN!**
- **Lacke und Lösungsmittel (Verdünnung) müssen einen Flammpunkt von über 21 °C haben.**

## ● Arbeitshinweise

### ● DIN-Sec / Viskosität

Mit der Parkside Farbspritzpistole PFS 100 B2 können Sie Spritzgut bis max. 80 DIN-sec. (Viskosität) verarbeiten. Die Viskosität (Zähflüssigkeit) wird in

einem vereinfachten Messverfahren mit dem beiliegenden Messbecher bestimmt (siehe Abb. C).

1. Schöpfen Sie den mitgelieferten Messbecher 12 randvoll mit dem Spritzgut.
2. Heben Sie den Messbecher 12 aus dem Spritzgut heraus und lassen Sie die Flüssigkeit auslaufen (siehe Abbildung C).
3. Messen Sie die Durchlaufzeit in Sekunden bis der Strom der Flüssigkeit abreißt. Diese Zeit nennt man „DIN-Sekunden (DIN-s)“.
4. Fügen Sie bei einem zu hohen Wert das zum Spritzgut passende Verdünnungsmittel in geringen Mengen schrittweise zu und mischen Sie es. Gehen Sie hierzu gemäß Kapitel „Spritzgut vorbereiten“ vor.
5. Messen Sie die DIN-Sekunden erneut. Wiederholen Sie den Vorgang so lange, bis die in der Tabelle angegebenen Werte erreicht werden.

## ● Spritzgut vorbereiten

**HINWEIS:** Die im Handel erhältlichen Lacke, Farben,... sind meistens zum Streichen und nicht zum Spritzen eingestellt. Für ein korrektes Arbeitsergebnis sollten Sie die Viskosität der Lacke, Farben,... gemäß DIN-Richtlinie einstellen (siehe Tabelle). Die notwendige Verdünnung erreichen Sie mit dem geeigneten Verdünnungsmittel.

- Überschreiten Sie den maximalen Viskositätswert für das Gerät nicht. Das Spritzgut darf für den Spritzvorgang nicht zu dick sein. Andernfalls kann das Gerät verstopfen.
  - Achten Sie darauf, dass Spritzgut und Verdünnung zueinander passen. Bei Verwendung der falschen Verdünnung entstehen Klumpen, die das Gerät verstopfen. Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung mischen.
  - Entnehmen Sie Informationen über die passende Verdünnung (Wasser, Lösungsmittel) den jeweiligen Herstellerangaben zum Spritzgut.
1. Mischen Sie das unverdünnte Spritzgut gründlich durch und bringen Sie es auf mittlere Raumtemperatur (20–22 °C). Verändern Sie die Viskosität nicht durch zusätzliches Erwärmen.

2. Geben Sie ein geeignetes Verdünnungsmittel hinzu.
3. Prüfen Sie die Viskosität wie zuvor beschrieben (siehe Abb. C).

**HINWEIS:** Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung einstellen!

Materialbeispiel	DIN Richtlinie
Autolack	16-20 DIN-sec
Acryllack	25-30 DIN-sec
Kunstharzlack	25-30 DIN-sec
Grundierung	25-30 DIN-sec
Holzimprägnierung	25-30 DIN-sec
Lasur	25-30 DIN-sec
Hammerschlaglack	30-35 DIN-sec*
Dispersionsfarbe	40-80 DIN-sec

\* Körnige/körperhaltige Fabrikate dürfen nicht gespritzt werden. Deren schmirgelnde Wirkung verkürzt die Lebensdauer von Pumpe und Ventil.

## ● Spritzfläche vorbereiten

Die Spritzfläche muss sauber, trocken und fettfrei sein.

- Rauhen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.
- Decken Sie die Umgebung der Spritzfläche gründlich ab. Der Sprühnebel kann das Umfeld verunreinigen.

## ● Inbetriebnahme

### ● Düse wählen

Düse	Verwendung
Düse 0,6 mm	sämtliche Farben, Lacke
Düse 0,8 mm	dickflüssiges Spritzgut
Reinigungsdüse	dünnere, harter Strahl, zur punktuellen Reinigung von Flächen

Düse	Verwendung
Düsenverlängerung	Spritzen nach oben oder unten für schwer zugängliche Ecken

## ● Ein-/Ausschalten

### Einschalten:

- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges den EIN-/AUS-Schalter **3** und halten Sie ihn gedrückt.

### Ausschalten:

- Lassen Sie zum Ausschalten des Elektrowerkzeuges den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

## ● Spritzvorgang

1. Durch Verstellen des Regulierknopfes **2** können Sie den Spritzstrahl einstellen (siehe Abb. D). Der Strahl ist dann richtig eingestellt, wenn sich keine Tröpfchen bilden und das Spritzbild fein und regelmäßig ist.
2. Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche ein/aus, sondern beginnen und beenden Sie den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.

**HINWEIS:** Der Abstand der Düse zum Werkstück ist abhängig vom Spritzmaterial (ca. 20 bis 35 cm Spritzabstand je nach Spritzkegel und gewünschtem Materialauftrag).

- Verwenden Sie das Gerät nur in waagerechter Position (wie in Abb. D).
  - Ermitteln Sie die jeweils zweckmäßige Entfernung zur Spritzfläche durch einen Versuch.
  - Beginnen Sie zuerst bei einer größeren Distanz.
3. Spritzen Sie zuerst Ecken oder kleine Verzierungen mit kleinen Spritzstößen.  
Führen Sie danach den eigentlichen Spritzvorgang durch.
  4. Führen Sie den Spritzvorgang gemäß Abb. E durch
    - führen Sie die Spritzpistole dabei parallel zur Fläche
    - nicht schwenken
    - die Spritzpistole mit gleichbleibender Geschwindigkeit führen

- das Spritzgut so dünn wie möglich auftragen
- die Farbschicht(e)n benötigen eine Trockenpause, bevor Sie kreuzweise die nächste Schicht auftragen (siehe Abb. F).

5. Farbbecher **7** nicht leerspritzen – es entstehen Tropfen!

## ● Wartung und Reinigung

### Allgemeine Hinweise:

1. **⚠️ WARNUNG!** Netzstecker ziehen, auch bei Pausen und Arbeiten am Gerät.
2. Nach jedem Gebrauch Verdüner (**nur im Freien-Explosionsgefahr!**) bzw. Wasser durch das Gerät spritzen.
3. Zum Rostschutz können Sie nach der Reinigung Nähmaschinenöl durchspritzen.
4. **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Nie das Gerät in Reinigungsmittel tauchen.
5. Das Gerät darf nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.
6. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

### Reinigungshinweise:

1. Feststellschraube **1** abschrauben, siehe Abb. A.
2. Pumpengehäuse **10** nach unten abnehmen.
3. Düse **8** abschrauben und Saug-Druck-Ventil **9** entnehmen.
4. Pumpenkolben **4** und Feder **5** aus dem Pumpengehäuse **10** nehmen.
5. Reinigen Sie die Bauteile **4**, **5**, **8**, **9** mit Verdünnungsmittel.
6. Bauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

**TIPP:** Hängen Sie das Elektrowerkzeug nach Gebrauch oder Reinigung am Metallbügel **14** auf.

## ● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem

**Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den **Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## DE

**Service Deutschland**

**Tel.: 01805772033**  
**(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)**

**E-mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)**

**IAN 72316**

## AT

**Service Österreich**

**Tel.: 0820 201 222**  
**(0,15 EUR/Min.)**

**E-mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)**

**IAN 72316**

## CH

**Service Schweiz**

**Tel.: 0842 665566**  
**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)**

**E-mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)**

**IAN 72316**

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung:**

- Farben, Lacke... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken... auf deren Umweltverträglichkeit.

## ● **Konformitätserklärung / Hersteller C E**

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)**

### **EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)**

### **Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)**

### **angewandte harmonisierte Normen**

EN 50144-1/A2:2003  
EN 50144-2-7:2000  
EN 62233:2008  
EN 55014-1/A1:2009  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

### **Typ / Gerätebezeichnung:**

Farbspritzpistole PFS 100 B2

### **Herstellungsjahr: 02-2012**

**Seriennummer: IAN 72316**

Bochum, 29.02.2012



Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS GMBH**

Burgstraße 21  
D-44867 Bochum

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea  
informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση  
των πληροφοριών · Stand der Informationen: 02/2012  
Ident.-No.: PFS100B2022012-HR/RO/BG/GR

---

IAN 72316

